

**AID FOR
STORM
VICTIMS**

pg 3



**1.5மில்லியன்
உதவித்தொகை -
மாநில முதல்வர்
பக்கம் 1**



**檳政府不允许任何人
从公共房屋计划谋暴利**

pg 1



Mutiara



FREE

January 1 - 15, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Helping hand for Kelantan



Story by **Chan Lilian**

FLOODS in Kelantan and several other states have brought out the best of Malaysians.

The nation came together to help the victims of the worst floods the nation has experienced.

Penang is one of the states that quickly lent a hand when it announced on Dec 26 that the state will channel RM1.5 million for flood relief management.

In a press statement, exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh said: "The Chief Minister has been contacting me everyday asking for the reports on the flood situation. Early yesterday morning when CM was informed of the critical situation especially the children, elderly, and women folk, he immediately instructed the the RM1.5 million to be transferred to the Akaun Amanah.

"I have been authorised to draw down RM500,000 each time to utilise the fund to supply aid such as milk powder, sanitary towels and portable water. Documentations will follow in the next exco meeting. This is also with the consent of the exco members."

Chief Minister Lim Guan Eng was overseas at that time.

The first consignment left Penang at 9.30pm on Dec 26 supervised by Komtar assemblymember Teh Lai Heng and the officers of the Welfare Department of Penang and Perak.

A first batch of 18 welfare officers and social volunteers were also sent to Kelantan. They have the experience serving in relief evacuation centres during the floods in Pahang.

An outpouring of concern from generous and caring Penangites resulted in truckloads of necessities being transported to Kelantan and other states affected by the floods.

Political Secretary to the Chief Minister, Wong Hon Wai, led a convoy of 22 four-wheel drive vehicles with 90 volunteers to Kuala Krai, Kelantan on a humanitarian mission.

Flagged off by Lim, the convoy made a 28-hour non-stop mission delivering food, water and other necessities to various kampung.

Indeed, it was touching to see assemblymembers shed their officialdom and personally drive their own vehicles to carry out this mission.

Seri Delima assemblymember RSN Rayer, who drove the first vehicle, told Buletin Mutiara "It is like a war zone out there. Although very tiring, we are all very much enlightened. We need to do more for the people there."

Buletin Mutiara's photographer Shum Jian Wei shared that many of the women in the convoy sobbed uncontrollably when children covered in mud cried asking for food and help.

Lim, during his New Year's Eve statement, reminded the people: "These disasters remind us all that whilst we are



One of the many flood victims waiting for help to reach them as their homes are badly damaged in the flood in the East Coast.

helpless in facing the power and wrath of nature, we can mitigate the adverse impact provided we have an effective mechanism and efficient crisis management.

"The time has come for good governance to depend not on personalities but building institutions based on systems, policies and principles that work to preserve a prosperous way of life as well as spread opportunities of upward mobility to the poor, women and youth."

He also called on the federal government to declare a state of emergency.

"This is such a high number. Some

250,000 people have been evacuated which is the largest number in history. Billions of ringgit were lost and hence, of course this requires a declaration of emergency.

"This will enable acceleration of efforts of search, rescue and repair of property and infrastructure. There is no reason why the emergency cannot be declared when the haze emergency was declared in several regions in Malaysia in 2005 and 2013. Is the haze more dangerous than this flood?"

See also pg 20

Call to postpone GST

AS 2015 dawned on Malaysians, the colourful bang and cheers were accompanied by a sense of trepidation of what lies ahead.

There were also tears for those lost in the various air disasters and the floods.

"What is clear, however, is that, despite so much pain and adversity, there is still hope, optimism and belief for the coming year," Batu Kawan MP Kasthuri Patto said in a statement.

Massive outpouring of sympathy, grief and solidarity that was seen at three airline catastrophes and now the disastrous floods on the east coast have proven that in times of distress and great tribulations, Malaysians have chosen to set aside political differences to stand united and to come together as one.

"But what is more worrying is the impending implementation of the Goods and Services Tax (GST) in a mere four months' time," she added.

The move to implement this tax was done with the view that GDP is

increasing while household debt is decreasing and that more Malaysians will be on the receiving end of the much anticipated BR1M.

But with over 250,000 families badly affected by torrential floods, not to mention the very recent landslides in Cameron Highlands which resulted in millions of ringgit worth of infrastructure and properties damaged, Prime Minister Datuk Seri Najib Razak must start listening to the grievances of the people and postpone the implementation of GST indefinitely, Kasthuri added.

GST will be affecting all Malaysians across the country once it comes into effect on April Fool's Day 2015, and it is hardly surprising that the quarter of a million victims of the flood and landslide will be worst hit



Kasthuri Patto

by it.

"As such, implementation of the GST must be postponed until a clear action plan is drafted out to repair and rebuild the lives of more than a quarter of a million families who had borne witness to the wrath of the floods and landslides of 2014," she said.

No GST on Penang bridges

IT was welcome news for Penangites when it was officially announced that Goods and Services Tax (GST) will not be imposed on motorists using the state's two bridges.

Royal Customs Department director-general Datuk Seri Khazali Ahmad denied the allegations that GST will be imposed on tolled bridges as reported in a news portal on Dec 18.

"Penang welcome Khazali's announcement warmly," said Chief Minister Lim Guan Eng in a press conference on Dec 19.

Lim expressed his relief as Penangites will continue using the state's two bridges GST-free.

Lim added any exemption made under the order of law must be specific not general.

Penang hopes in future the issue of imposing GST on tolled bridges will not arise. GST will be imposed from April 1.

Police custodial death rights

ON last Dec 13, the Public Forum on "Police Accountability" organised by the Malaysian Bar allowed various scholars, academicians, policy makers, lawyers and activists to discuss the critical importance of the Independent Police Complaints and Misconduct Commission (IPCMC).

The IPCMC in theory would be able to rectify or at least make major improvements to three major issues highlighted by the Royal Commission to Enhance the Operation and Management of the Royal Malaysia Police, namely widespread corruption in the force, widespread non-compliance with prescribed laws and human rights obligations among police personnel; and inadequate awareness and respect for the rights of women and children.

In addition, the Royal Commission also identified that too many deaths in custody, the failure of the police to investigate and the authorities to hold inquests into these deaths were key concerns raised by members of the public, NGOs and international organisations.

"Police custodial deaths are no small matter as between the years 2000 to May 2013, 231 deaths were recorded or about a death in custody every three weeks in that period," said Christopher Leong, president of the Malaysian Bar during the forum.

"In 2014 alone, a total of 11 custodial deaths were recorded, seven of which were from Penang. However, inquests into custodial deaths are very rare with about only 5% of all custodial deaths looked into," he said.

Leong outlined several things you can do should you know a family or friend that died in police custody or

is a person with a complaint against the police for that matter there are several ways to address such grievances.

The first is to lodge a police report.

"A police report can be lodged against the alleged abuser or police officer should a family member or friend die in custody but as the IPCMC highlights, the police investigating themselves lends itself very little transparency to the public," he said.

Second, any person can lodge a complaint to the police disciplinary board (Lembaga Tata tertib Polis Diraja Malaysia).

"However again, it would process an entirely in-house investigation of the police force on itself with a lack of transparency for the public," he added.

"It is still recommended to lodge these reports as the reports made are a reflection of the chronic problem where the data and information can be brought by parliamentarians to be discussed by the nation's lawmakers."

Thirdly, a complaint can be made to the Enforcement Agency Integrity Commission (EAIC).

"The EAIC was the substitute for the proposed IPCMC but lacked any power for affirmative action in which it could investigate any complaint and recommend solutions to the police but has no power to compel the police to accept or implement such solutions," Leong said.

In 2013, the EAIC received 215 complaints against the police.

It rejected 192 for various reasons after preliminary

investigations and only referred 23 to the police.

"Of the 23, three were found to be unsubstantiated, one complaint resulted in disciplinary action being taken, two in warning letters issued and 17 yet to have any findings," he explained.

In the case of allegations of human rights abuses by the police, the aggrieved person can file a complaint with Suhakam, the national human rights commission.

"However, Suhakam, just like the EAIC, can only investigate and submit recommendations to the police or the government. Suhakam does not have the power to compel the police or the government to act upon its findings or recommendations," he said outlining the fourth possible course of action.

Lastly, Leong advised that it is possible to file a civil suit.

"However among the drawbacks of a civil suit is that it is costly, must be pursued within three years and is only to establish civil liability and claim damages. It does not establish criminal culpability. In a civil action, the tortfeasors (assailants) must also be specifically named which can be difficult when in custody.

"Any right thinking or morally just person would be able to see how difficult it is to protect a family member or friend once they enter custody and all men are innocent until proven guilty."

"It is not with any prejudice that this forum lashes out at the police but to show that the IPCMC would be able to bring transparency when it comes to issues of custodial deaths, corruption and a reverse in negative public perception," Leong said.

State leaders visit storm victims

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Chan Lilian and Idzham Ahmad**

IN the aftermath of the storm in Balik Pulau, Chief Minister Lim Guan Eng made a visit to several of the damaged houses on Jan 1.

Before the visit, Lim handed out a token sum of RM200 for the immediate relief of those affected.

Lim was accompanied by exco member Datuk Abdul Malik Kassim, former legislative Speaker Datuk Abdul Halim Hussain and the area coordinators of Telok Bahang (Halil Sabri Hamid) and Pulau Betong (Mohd. Tuah Ismail) on his visit to the Masjid Jamek Sungai Rusa.

There are 242 house owners from Kampung Sungai Rusa and 102 from Kampung Permatang Pasir and several others from the vicinity whose houses were damaged. A total of 524 police reports were made for the purpose of records and claims.

"We are thankful that no lives were lost and luckily there was no rain since the incident as some of the roofs have been blown off. The state hopes this token contribution will help all of you to tide through while waiting for the Penang Governor's TYT Disaster Fund allocations," Lim said.

The storm was described by one villager as very frightening and sounded like a tiger's roar.

A huge mango tree fell on one of the homes, destroying part of the kitchen while the family members watched in fear and helplessness.

Another villager, Mansor Md. Hassan, 69, told Buletin Mutiara: "Three-quarters of my kitchen was destroyed together with part of another room. Nineteen sheets of zinc flew off and I estimate I lost over RM3,000 in this storm. I am quite thankful that both the federal and state governments had provided some help."

Lim went to several houses to provide comforting words and assured the owners that the respective area coordinators will continue to assist the families in whatever way they can.

On the same day, Deputy Chief Minister I, Datuk Mohd. Rashid Hasnon also visited the kampung and provided further assistance.



Lim visiting an elderly woman aged 90 whose roof was blown off.



Mohd. Rashid handing over some financial assistance to a villager affected by the storm while Abdul Halim looks on.

Winds of destruction

A GUSTING wind estimated with a speed of up to 50kmh on the night of Dec 29 left some 400 houses damaged in its wake in several parts in southwest of Penang island.

On the morning of Dec 30, residents in these areas awoke to a picture of devastation like roofs ripped off, electricity and telephone lines snapped and fallen trees in their community.

The villages of Sungai Rusa, Permatang Pasir, Kuala Sungai Pinang, Sungai Pinang and Kuala Jalan Baru were affected by the strong winds that started at about 7pm and lasted till around 3am.

More than 200 people, whose homes were severely damaged, have been evacuated from the area to relief centres set up during the storm - the Permatang Pasir mosque and SK Sungai Rusa.

Initial reports by residents showed Sungai Rusa was the worst hit with a total 200

houses damaged, followed by Permatang Pasir with 120, Jalan Baru (17), Sungai Pinang (20), Kuala Sungai Pinang (10) and Kuala Jalan Baru (17 houses).

"That brings the total damaged homes to 384 houses but we expect it to reach 500 as we are still receiving reports from affected residents," South West District Social Welfare Officer Mohd Nazri Ali told a press conference at the compound of Sungai Rusa mosque, called by exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and Chief Minister Lim Guan Eng's political secretary Wong Hon Wai.

Also present was South West District village head (penghulu) Nazri Din.

Chow said information from the Metrological Department indicated the gusting wind was known as "angin langkisau".



Tan (right) looking at the roof of his house which was blown away. With him are Wong (left) and Chow (second from left).

He added that the speed of the wind was then measured at 50kmh and called the occurrence unusual.

"The Penang Island Municipal Council has sent a crew of some 100 to help clear uprooted trees and debris," he said.

Meanwhile, fisherman Tan

Kok Liang, 62, from Sungai Acheh, said he has never encountered such a phenomenon while living in the area.

"My grandchildren and myself were in the house around 7pm, and I felt the roof rattling and shaking, followed by a loud crash outside my front compound.

"On checking, I found that part of my roof with its iron support had been blown off by the strong wind," he added.

"Luckily we were all safe." The strong gusts also destroyed the dome of the Sungai Rusa mosque, blowing off its steel panels.

Senior citizens hope for brighter 2015

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

LET us see the light at the end of the tunnel, and make 2015 a better year.

This was the plea by Penang Senior Citizens Association to the federal government at its 32nd anniversary dinner and dance programme held recently.

Association president Cheah Chooi Aik in his welcoming speech said most of the association members are in the lower income group with no salaries any more.

Those who were ex-government employees can somehow manage with their pensions, but those in the private sector have used up most, if not all, their EPF savings.

"Some of our members have some types of illnesses, and with medication and doctor charges going up, 2015 will indeed be hard on us" he added.

"On behalf of all senior citizens, I wish to appeal to the federal government to reduce the road tax for cars by 50% for all citizens above 60 years, owning local made cars below 2,000cc.

"2014 has been a terrible year for us, where prices of all goods have gone up. Electricity tariff up, sugar subsidy gone, fuel subsidy withdrawn, transport charges gone up and there are strong indications that 2015 will see further increases after Chinese New Year and the implementation of GST come April," Cheah said.



Cheah (centre) cutting the anniversary cake. Joining him are some of the committee members.



Members took to the dance floor to enjoy themselves.

Some hundreds of members from the association attended the dinner function, which also had dancing and many lucky draws.

Cheah also joined the committee members in cutting the anniversary cake during the function.

Line dancing competition, anyone?

PENANGITES who love line dancing are in for a good time.

The Batu Lancang Service Team will be organising a line dancing competition on Feb 8 at the Balai Rakyat Pasar Awam Batu Lancang.

With no age restrictions and limits, each participating team as a rule must comprise a minimum of eight and maximum 12 dancers.

Batu Lancang assemblymember Law Heng Kiang, who made the announcement at Kim Hee Cafe of Jelutong Market recently, said such rules were decided upon by the organising committee and service team members in order to ensure only quality dancers are performing and high standards are maintained.

"A panel of three judges from professional dancing clubs will decide the winners" said Law, in the company of his personal assistants R.

Karuna and Grace Teoh.

A registration fee of RM 20 will be imposed on each participating team but it is definitely worth a try as lucrative prizes to be won by the top five winning teams include RM3,000 for the champion, RM2,000 for second place, RM1,000 for third and two consolation prizes of RM500 each.

"The only condition for the top three winners is that they must perform for the Batu Lancang Chinese New Year Open House for free on Feb 23," added Law who is also the exco member for Tourism Development and Culture.

Entry forms and details on rules and conditions can be obtained from Batu Lancang Service Centre, 332F - 3 Jalan Perak, 11600 Penang (contact numbers 04-2826419 / 0164191938).

Closing date is Jan 31 at 1pm.

AROUND TOWN

MAINTENANCE WORK

THE Penang Hill funicular train services will be closed from Jan 12 to Jan 18 for annual maintenance work. Normal services will resume on Jan 19. Visitors can opt for alternative routes via the jeep track (Penang Botanic Gardens) or the existing hiking routes to the top of Penang Hill. For more information, call 04-8288861 or log on to www.penanghill.gov.my.

COUNSELLING

THE Help4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people aged between 13 and 25 who need help on issues related to their studies, family, relationship and others. For more information, visit www.help4u.org.my or call 04-2273384 (weekdays 1.30pm to 5.30pm).

HERITAGE NOMINATIONS

THE Penang Heritage Trust (PHT) is inviting the public to submit nominations for the Penang Heritage Trust Living Heritage Treasures of Penang 2014-2015. The nominees can be experts in various fields such as applied skills, performing arts, literary arts or performers of cultural rites, who must be from Penang. The successful awardee will receive public acknowledgement, a plaque, a certificate and RM2,000 a year. The awards will be sponsored by Seven Terraces Penang. Nomination forms may be collected from the PHT office at 26, Church Street, or by e-mail at info@pht.org.my. Closing date for nominations is Jan 31. Details, call 04-2642631.

LEVEL UP HANGOUT

REDBOX Studio organises Level Up on a monthly basis. Level Up is a free, casual networking and learning session held on the third Thursday of each month from 7pm to 9pm. Limited to the first 20 people who register. No walk-ins please. For venue details, go to <http://redboxstudio.com/level-up/>.

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Monday to Friday. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions available every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bungah. Call Raju at 016-4351211 for details.

WCC SERVICES

THE Womens Centre for Change located at 241, Jalan Burmah (next to PTPL College) provides free and confidential services through its hotline, e-mail, face-to-face counselling and shelter for women in crisis. Details, e-mail wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

Nicol back home for Christmas

Story and pix by **Chan Lilian**

DATUK Nicol David returned home for Christmas on Dec 24.

Malaysia's Squash Queen arrival at the Penang International Airport was received with much excitement as she is now dubbed the "8th Wonder of World of Squash".

Her parents, Desmond and Ann Marie David, gave her a warm loving hug at the VIP lounge followed by flowers and handshakes from the state government representative, assemblymember Lim Siew Khim.

State Secretary Datuk Seri Farihan Darus who was on the same flight also joined in the welcoming entourage.

Nicol clinched the 30th edition of the Women's World Squash Championships, her unprecedented 8th WSA Women's World Championship title, something never achieved by others.

When asked if she will take a step back, Nicol, 31, said: "No, no 'Let It Go'....Nothing is enough. As long as my body is willing, I will continue."

She also shared the excitement that prize money in squash is going up.

Now they make the amounts almost equal for both men and women's squash, and the merging of the Professional Squash Association and WSA.

"This is a statement to the Olympic committee that women and men in squash are united as one," she said.

Squash is not part of the Olympics and Nicol has been tirelessly campaigning for the sport to be included.

When asked how she is going to spend the two-week holidays in Malaysia, Nicol laughed and said, "Eat and eat."

Upon stepping out of the VIP lounge, Nicol was



Nicol's greatest supporters are her parents Desmond and Ann Marie who are seen here hugging their daughter.



Nicol joining the junior squash players in a selfie.

greeted by junior squash players with banners and loud cheers.

Calling all marathon runners

EXCO member for Tourism and Culture Development Danny Law Heng Kiang announced that another international half marathon on the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge will be held on June 14.

Named the "Compressport Penang Bridge Half Marathon 2015", it will be the second international marathon held in Penang in one year.

However, the venue is subject to the bridge operator approval.

"We are a member of the Association of International Marathon (AIMS), so we need to organise more events to strengthen our position," he said in a press conference on Dec 17.

The date of the marathon coincides with the AIMS conference to be held here in Penang.

It is the first time AIMS is organising a conference in the Asia-Pacific and chose Penang as the venue.

Registration is open now and will be closed once 25,000 participants sign up.

"This year, we have a special category for Malaysians. There will be six categories and include Best Malaysian male and female title so Malaysians have a chance to grab the title," Law said.

"The title prize money is RM25,000 and for the Malaysian category it is RM4,000. Early birds who sign up before Jan 31 or are among the first 5,000 runners (whichever comes first) need to pay only between RM50-RM70," Law added.



Asia-Pacific AIMS Conference

12-13 JUNE 2015



COMPRESSPORT Penang Bridge HALF MARATHON

14 JUNE 2015

Early bird registration starts on 1 January 2015

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL +604-650 5136 FAX +604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon

Register online at:
www.penangmarathon.gov.my



Season of giving to all

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

CHRISTMAS is about giving and Padang Kota assembly-member Chow Kon Yeow, who is also the exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, recently attended an event where all races and religions gathered at the New World Park to enjoy the meaning of Christmas.

Single mothers, orphans, school children and residents of several charity organisations benefited as they received contributions from Chow's constituency.

Some of the organisations are Asrama Ramakrishna, Salvation Army, Pu Ai Community Centre, Women's Centre for Change, House of Hope



The multi-racial guests at the Christmas Open House watching the skit 'Story of Peter'.

and Pertubuhan Kebajikan Ibu Tunggal Negeri Pulau Pinang.

Children from single parent homes also received school

uniform vouchers while poor families from Kedah Road and Taman Manggis Flat got gift bags.

"While we celebrate today, let us not forget those who are affected by the floods on the East Coast. Our sympathies

and thoughts are with them and let us extend our contributions to them as well," Chow said in his speech.

"In line with Malaysians who hold open houses, and each constituency is given an allocation to celebrate with the people, we are doing this Christmas and New Year Open House to give thanks for what we enjoy in Penang. The Penang State always care for the welfare of the people. We work hard to provide employment, social programmes, infrastructure and public amenities."

The crowd at the function was entertained by carols, hip-hop dance and a skit titled "Story of Peter".

Children had a good time at the games stall and were thrilled to get gifts.

Putrajaya urged to adopt holistic flood management



Eurasian girls presenting a Portuguese dance to entertain guests.

AMIDST the merry making and celebrations at the Datuk Keramat Christmas Open House on Dec 28, assemblymember Jagdeep Singh Deo recalled the bitter-sweet year of 2014.

He reminded the people that 150,000 people had been evacuated from their homes on the East Coast and were suffering from the devastating floods.

Jagdeep delivered a short but fiery speech when he touched on flood mitigation projects and

how the delay by the federal government in executing them may have caused hardship and losses to the people.

In Penang, a flood mitigation project approved in the Ninth Malaysia Plan (RMK9) is still pending and although the RMK10 is ending in June 2015, funds have yet to be channeled to Penang to carry out the flood mitigation project involving widening and deepening Sungai Pinang right up to Air

Itam.

The project cost of RM150 million is under Phase 2 of the flood mitigation project for Sungai Pinang.

"I am very angry because there are 22 flood mitigation projects throughout Malaysia costing over a billion ringgit. Some of these are in the East Coast. The federal government must take more holistic measures to counter the flood problems. It is a perennial



Jagdeep's four sons (from left) Aakashay (12), Armaan (seven), Sherr Karpal (seven months) and Rohith (11) with their grandmother Gurmit Kaur who is the widow of the late Karpal Singh.

problem! Putrajaya must focus on this but it seems like they are so busy with BR1M instead," he said.

Jelutong MP Jeff Ooi also joined Jagdeep at the open house and vowed to continue pursuing the matter in Parliament so that Penang can get the funds to carry out the rest of the

flood mitigation projects.

The Christmas mood was truly felt by the multi-racial guests as roast chicken and mashed potatoes were served by the Eurasian community. There were boria, Chinese cultural dance, carols and a Portuguese dance by a group of Eurasian girls.

Students get school aid

Story and pix by
Danny Ooi

SOME 340 students from 11 areas in the southwest district of Penang received school aid during the "Back To School" programme held at Sungai Rusa in Balik Pulau recently.

They each received a school bag, RM100 and RM150 from the state government and Muslim Alms division (zakat) respectively.

At the ceremony held at the service centre, Teluk Bahang representative Halil Sabri and MPPP councillor Nur Zarina Zakaria gave away the donations.

Meanwhile, in a related function held at the Bukit Jambul Complex, 100 students from the House of Hope, Air Itam, each received school aid in the form of school bag, a pair of shoes and other school accessories.

The contribution were part of the complex's corporate social responsibility.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon and Bayan Baru MP Sim Tze Tzin.



Sim (back row, sixth from left) and Rashid (eighth from left) joining the students and teachers for a group photograph.

Students receive back-to-school goodies



Abdul Malik with the recipients of the schooling aid

A TOTAL of 40 children received incentives ahead of their schooling year last Dec 29 from the Zakat Administration Centre presented by Datuk Abdul Malik Abul Kassim, exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs.

The children, who are mostly from the lower income group in the Tanjong parliamentary constituency, received a school bag, stationery

and an education voucher worth RM170.

Abdul Malik said 35 Muslim children received the aid while his office provided another five bags for the non-Muslim students.

"We want to assure families that we will give aid to whoever regardless of race and religion. With these bags I hope that you study hard and be successful in life," he said.



Halil (second from left) giving away the school accessories to students at the Teluk Bahang constituency service centre.

Affordable housing not for rent

Story and pix by **Mark James**

STATE executive councillor for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo has lashed out to irresponsible tenants of low-cost, low-medium cost and affordable housing housing renting out their units when it is a clear breach of the tenancy agreement.

The Selection Process Enhancement Committee (SPEC) chaired by Jagdeep vets through and selects only eligible Penangites who are deserving and in need of such housing.

“We want to realise the dreams of many families of having a roof over their heads, it is unfair for those in need, some with extended families waiting in line for houses while some irresponsible parties are using these units for profit,” he said.

“It has come to my knowledge that there are those who have been allocated such units, both during the selection process by SPEC and even before it by the Housing Department, who are advertising to rent the same out, which is in breach of the condition expressly set out in the Form PN1,” Jagdeep



Jagdeep warns against irresponsible tenants renting out their housing units.

added.

A clause in Form 1 clearly states as follows: “Saya juga berjanji bahawa saya dan keluarga akan menduduki unit yang diperuntukkan itu. Sekiranya didapati saya dan keluarga tidak menduduki unit yang diperuntukkan itu tanpa apa-apa sebab munasabah atau disewa/diduduki orang lain, maka Bahagian Perumahan, Pejabat Setiausaha Kerajaan berhak membatalkan tawaran dan menarik

balik unit yang diperuntukkan tanpa membayar sebarang gantirugi”. (I also agree that my family and I will occupy the unit allocated. If it is discovered that my family and I are not occupying the said unit allocated without any reasonable explanation or is rented/occupied by others, the Housing Department of the State Secretary’s Office has the right to revoke the offer and repossess the unit that has been allocated without pay-

ment of any compensation.)

Jagdeep has sought the advice of the Housing Department’s legal adviser to subject the irresponsible landlords to a criminal charge under Section 420 of the Penal Code for cheating.

Jagdeep has consulted the Malaysian Institute of Estate Agents (MIEA) Penang Chapter which has agreed to assist the state government by instructing their agents not to advertise to rent such units

certified by the Penang Housing Department and extended to affordable housing projects once completed.

“We agree with and support this stance and we will have our agents and real estate educators inform buyers of such units the legal framework when purchasing these units,” said Mark Saw, MEIA Penang Chapter chairman.

The state government together with Penang Development Corporation (PDC) has in the pipeline 12 projects which will deliver 22,545 units of low-cost (850 units) low-medium cost (7,874 units) and affordable housing (13,851 units).

The private sector through public-private partnership is set to match or exceed this number in terms of provision of low-cost, low-medium cost and affordable housing units.

Since the inception of SPEC in August 2013, a total of 7,291 applicants have been selected to be designated low-cost, low-medium cost and affordable housing.

The Penang Housing Department has a waiting list of 25,065 applicants and 24,283 applicants for low-cost and low-medium cost units respectively.

Federal agencies to review, resubmit housing plans

STATE executive councillor for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo has set Jan 15 for federal agencies Penang Regional Development Authority (Perda) and JKP Sdn Bhd to review pricing limits and resubmit their affordable housing proposals.

This is following a meeting between the state government and the Penang Federal Action Council chairman, Datuk Zainal Abidin Osman, to iron out issues with 15 affordable housing project prices on the island and on the mainland.

The state government is prepared to consider the federal agencies’ applications if they were for low and low-medium cost housing where land for the projects were procured through land acquisition.

“This is because such land was acquired for a public purpose and as such if the projects were housing, then it ought to be for public housing, namely low and low-medium cost housing and absolutely not for profit,” said Jagdeep during a

press conference last Dec 18.

Jagdeep when reviewing their application discovered that the units that were intended to be built were priced as high as RM1.85 million and as high as RM800,000 on the mainland which could bring in a potential profit of RM149 million.

Out of seven applications by Perda, they would have to resubmit four with the stipulated conditions while one project did not involve the State Planning Committee (SPC).

Perda had requested leniency on the remaining two and will have to produce an official request with justifications on Jan 15 as well.

Out of the eight applications by JKP Sdn. Bhd., three were not before the SPC and were pending technical clearance by the Seberang Perai Municipal Council (MPSP), while two were pending settlement of certain monies to the Penang Island Municipal Council (MPPP) and one other pending the resettlement of squatters.

The remaining two had clear issues of pricing

breach and JKP was similarly asked to put in an official request with justifications.

“It is hoped that this will clarify all allegations that the Penang state government is delaying the applications of these federal agencies, who it is hoped will understand the conditions set as it is in the interest of the people namely it is intended to make affordable housing accessible to Penangites,” he said.

Also at the press conference, a cheque of RM573,000 was presented to a Pangsapuri Indah, Teluk Air Tawah representative.

The amount is 30% of the RM1.91 million needed for maintenance works of two blocks housing over 1,000 residents which will include restoration works, roofing, wiring, fresh paint and general works.

Under the state initiative dubbed HAPPY, the state can fund 10% to 30% of maintenance cost to supplement the Tabung Penyelenggaraan 1Malaysia (TP1M).

Toast to the King of Thailand

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

THE 87th birthday of Thailand's King Bhumibol Adulyadej was celebrated in Penang on Dec 5 by the Thai community and their invited guests.

Chief Minister Lim Guan Eng proposed a toast to the good health of King Bhumibol and for prosperity of Thailand and her people.

The Thai national anthem was played followed by another toast to the Yang di-Pertuan Agong and the "Ngaraku" had everyone at full attention.

The celebration was hosted by the Acting Consul-General of Thailand to Penang, Chongchareon Devahasdin Na Ayudhaya.

Other dignitaries present included the consuls-general of Japan and Indonesia and representative officers



Lim greeting the Thai community at the function.

of various countries.

Guests were treated to delicious Thai food like tom-yam kung, Thai ice cream and other specialities.

Bayan Baru gudwara ready year end

SPEAKING at the site of the Gudwara Sahib Bayan Baru, Datuk Keramat assemblymember Jagdeep Singh Deo recalled the sentimental endearment he has for it.

"I remember this was the first project when I took office as an assemblymember in 2008. Datuk Seri Chet Singh came to me to seek assistance to sort out the problems related to the land. About eight months ago, my father, the late Karpal Singh, was at the ground breaking ceremony. Three weeks later, he passed away. I am sure my father will be very happy up there to see that the brick-laying ceremony is taking place today," Jagdeep said on Dec 7 at the plot of land in Bayan Baru.

With the construction of a Sikh Gudwara, the road along the Snake Temple truly epitomises religious harmony as there is a church, Buddhist temple, Hindu temple, gudwara and the Snake Temple.

The gudwara costing RM3.5 million will be ready by this December.

The piece of land was allotted in the 1990s for non-Muslim places of worship.

The four-storey building will be eco and disabled-friendly and poised to be a Sikh centre for educa-



A young student laying a brick as a symbol of the brick-laying ceremony while others including Jagdeep (second from right) look on.

tional excellence as well. So far, donations towards the building funds have reached 40% and the gudwara is calling for generous donors to contribute.

Information can be found on their website at <http://gsbb.org.my/index.php/donations>

The brick-laying ceremony was marked with groups of senior members of the Sikh community, students and other leaders of the gudwara laying a brick each at the designated spot.

Once completed, it will be the first gudwara outside George Town and will be a place of worship for the over 350 Sikhs in the vicinity.

Penang karate aims to sustain pool of exponents



Patrick hopes to decentralise karate training to sustain pool of athletes.

KARATE has earned Penang glory in the sports arena.

The recent one was the gold medal at the Asian Games in Incheon, Korea, won by Lim Chee Wei who attributed his achievement to his coaches – Patrick Lim Chee Jin and Ku Jin Keat.

Buletin Mutiara met Patrick, who is the president of Penang Karate Federation (PKF) and vice-president of Malaysian Karate Federation (Makaf), at a press conference on Dec 8 at the Penang Sports Council in Batu Uban regarding the Penang Karate Combat Festival Championship which was held on Dec 14.

When asked what makes Penang well-known in the sport, Patrick said: "Penang has an excellent and strong base at the school level. However, we are not able to sustain the pool of competitors because once they leave school, many find it difficult to continue training."

He added that there are plans to decentralise the training where the more senior competitors can continue to work and study while carrying out their training.

Currently, many are reluctant to attend the centralised training in Kuala Lumpur. "Makaf is ready to submit a proposal to the National Sports Council regarding the setting up of regional training," Lim said.

Lim also thanked the Penang Sports Council and the state government for the support rendered to PKF.

Armenian Street comes alive

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

KEEPING heritage alive needs perseverance, passion and creativity and the folks behind Armenian Street's Got Talent (ASGT) have all the three criteria.

Led by Komtar assembly-member Teh Lai Heng and his team from the Kampong Kolam village development and security committee (JKKK), ASGT celebrated its first year anniversary with several interesting programmes lined up every Saturday evening throughout last month.

On Dec 27, ASGT showcased the cultural night with a host of interesting programmes that thrilled the crowd.

The guest-of-honour that evening was Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon.

Mohd Rashid shared his travel tales and talked about his visit to Kaoshiung, Taiwan where abandoned buildings have been turned into arts centres.

"We can make full use of our talents and this is the way forward. Such display of arts, music and performances will become tourist attractions. However, I also wish to remind that we must not overdo it," he said.

He also praised the JKKK for its good work.

"There are 291 JKKK in Penang and many of have carried out programmes that benefit the community. Their responsibilities are great. Hopefully they will present ideas and talents besides sacrificing time and efforts for the good of the com-

munity," he added.

If you have not been to Armenian Street's Got Talent which takes place around Armenian Street and Soo Hong Lane and the vicinity, you should check it out soon. It is like Jonker Street in Malacca but has much more local attractions with peddlers selling ice-balls, local kueh, calligrapher, snake show, fire-eating performance, modern dances, clowns and more.

On every Saturday evening from 6pm to 10pm, throngs of locals and tourists enjoy strolling along the streets.

Find out the activities at Armenian Street's Got Talent on their Facebook at www.facebook.com/armeniansgt.



Mohd Rashid (seated, second from left) and Teh enjoying the cultural performances.



Children are mesmerised by the magic show performance.

Great tourism events lined up

GEORGE Town, in conjunction with Malaysia Year of Festival (MyFest) 2015, has announced this year as Visit Penang Year as the state has much to offer and capable of showcasing all festivities apart from its unique street food and heritage treasures.

Penang Global Tourism (PGT) with the Tourism Ministry will provide some interesting events for tourists and the people of Penang all year round with religious, cultural and arts performances happening each month of the year.

According to PGT general manager Ooi Chok Yan, such events include the now famous Hot Air Balloon Festival which will be held at Polo Grounds on Feb 21 and 22.

He explained if the response is tremendous, it is not impossible the Hot Air Balloon Festival may turn into an annual event.

"In addition to Hot Air Balloon Festival, Penang Anime Matsuri Party will be held on May 23 and 24," added Ooi in an interview on Jan 2.

Earlier in December, Chief Minister Lim Guan

Eng launched the Visit Penang 2015 logo with the theme "Where Festivities Never End".

Lim believes Penang will attract vast attention, especially next month which will feature the Tropfest Southeast Asia, Thaipusam, Chinese New Year, Hot Air Balloon Festival and Hokkien New Year.

Among other events that await visitors as well as locals are International Lion Dance Competition Malaysia, Chingay Festival and the Feast of St. Anne.

Panel to probe electric shock incident

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian Wei**

PENANG Hill Corporation (PHC) will set up a panel of inquiry to investigate the case of a man who was said to be electrocuted after coming into contact with a Christmas tree at the upper station on Dec 24.

"According to a press report, Teoh Kean Huat, 70, had an electric shock. I was in the vicinity and was given to understand that Teoh came out of the male toilet and accidentally came into contact with the Christmas tree lightings and had an electric jolt. He collapsed

after walking a few steps," PHC general manager Dr. Lawrence Khoo said.

Khoo arranged for Teoh to be sent to the Penang Hospital.

Khoo also assisted in administering CPR to Teoh in the incident.

In a press conference at PHC on Dec 28, Khoo showed to members of the media how Christmas lights can emit electricity even when not lit.

He explained the circuitry of Christmas lights and insulation of wires and pointed out that the wiring carried out by a contractor did not comply with Ingress Protection 24 safety standards.

"It is unfortunate that electric leakage from the Christmas tree lighting had caused the incident but this will be further investigated by the panel of inquiry to be set up soon," Khoo said.

Khoo, who is an electrical and electronic engineer by profession and had lectured in local universities, took the task to explain and demonstrated to members of the press how the common lights used to decorate homes during festivals have risks.

And even seemingly safe, unlit lights can leak electric current if it comes into contact with water.



Khoo showing how a wet towel wrapped around the lights emits electric current even when the lights are not switched on.

'Give more jobs to disabled'

CHAIRPERSON for Subcommittee for children with special needs, under the Women, Family & Community Development portfolio Yap Soo Huey has called for more employment opportunities for people with disabilities (PwDs).

Towards this end, she held a dialogue with various non-governmental organisations (NGOs) and charity homes at the Penang Spastic Centre on Dec 5 to hear their concerns and suggestions.

"Most PwDs desire to work, achieve self-reliance and participate in society on an equal basis, but are prevented from doing so because of attitudes, stereotypes and lack of commitment from both public and private sector," she said at a press conference after the event.

"During the most recent state assembly sitting last November, I asked about employment of PwDs in the state government.

"Delightfully, 1% (25 out of 2,642) staff in the state government are PwDs.



PwDs at the Penang Spastic Centre working at the workshop.

"However, the two local councils (Penang Island Municipal Council and Seberang Perai Municipal Council) both have only 0.5% PwDs (MPPP 14 out of 2,803, MPSP eight out of 1,592). MPSP recruited 20 PwDs from 2008 to 2014, but many left after being recruited so there are only eight left now," she added.

"I will be writing to recommend that the state government strive to achieve 3% over the next 10 years. This effort will require addressing stigma as well as commitment to redesigning public buildings and public infrastructure to make it safe for PwDs to move around."

Boosting close ties with football

RONALDO they were not, but when the Bukit Bendera assembly team met three other teams from Masjid Negeri village development and security committee (JKKK) in a friendly football match at Jalan Kennedy on Dec 27, it provided enough thrills for those watching.

"We created chances but we missed," said Bukit Bendera team manager Ramkarpal Singh who also played as a striker.

As Air Itam assemblymember Wong Hon Wai explained, his office decided to co-organise the match in a move to cultivate a healthy lifestyle and also to improve ties with the people.

Despite facing many young players, the Bukit Bendera assembly team put up a tough fight but were knocked out early.

Puma FC were champions, bringing home a trophy, medals and cash prizes after defeating Penang FC of Jalan Sir Hussein 4-2 in the final.

"I hope that in the years to come, people can provide support to such community programmes in order to establish better relationships between local leaders and the local community," said Ramkarpal, who is Bukit Gelugor MP.

During the match, there is also colouring contest for children and free health checks being carried out.

Also present were members of the Council of Penang Island Municipal Council (MPPP), Harvinder Singh, Joseph Ng Soon Siang, Dr. Tan Kim Hooi and Chairman JKKK Jalan Masjid Negeri, Mohamed Farook Ismail.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜனவரி 1-15, 2015

1.5மில்லியன் உதவித்தொகை - மாநில முதல்வர்



மக்கள் கூட்டணி அரசியல் தலைவர்கள் வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு நேரடியாகச் சென்று உதவுகின்றனர்

வரலாறு காணாத வெள்ளப் பேரிடரால் கிழக்குக்கரையோர மாநிலங்கள் மிகவும் மோசமாகப் பாதிக்கப்பட்டுள்ளன. இந்த பேரிடரால் பல்லாயிரக்கணக்கானப் பொது மக்கள் துயர் துடைப்பு மையங்களில் தஞ்சம் அடைந்துள்ளனர். இந்த ராட்சத வெள்ளத்தில் குறிப்பாக கிளந்தான், திரங்காணு, பஹாங், பேரா, ஜோகூர், கெடா ஆகிய மாநிலங்கள் பாதிக்கப்பட்டுள்ளன. இந்த வெள்ளத்தில் மிகவும் மோசமாக கிளந்தான் மாநில குவா மூவாங் வட்டாரம் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வெள்ளத்தில் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்குக் கூட்டரசு அரசாங்கம் மட்டுமின்றி மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கமும் உதவிக்கரம் நீட்டி வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அவ்வகையில் பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசியல் தலைவர்கள் குறிப்பாக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான சாவ் கொன் யாவ், பீ புன் போ, பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்

கஸ்தூரி பட்டு மற்றும் பல தலைவர்கள் நேரடியாகக் கிளந்தான் மாநிலத்திற்குச் சென்று பொது மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டினர்.

மேலும், இந்த வெள்ளத்தால் பல்லாயிரக்கணக்கான பொது மக்கள் வீடு மற்றும் உடமைகளை இழந்து பரிதவிக்கின்றனர். ஆதரவற்ற நிலையில் இருக்கும் பொது மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டும் வகையில் பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு ரிம1.5 மில்லியன் வழங்கியது சாலச்சிறந்ததாகும். இந்த வெள்ளப் பேரிடர் நிகழும் தருணத்தில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மலேசியாவில் இல்லாவிட்டாலும் மக்களின் நிலைமையை அறிந்த தருணத்திலே உடனடி உதவித்தொகை வழங்குமாறு பணித்தார் எனக் குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ.

மேலும் கிளந்தான் மக்களுக்கு அடிப்படைப் பொருட்களை வழங்குவதற்கு பினாங்கு மாநில அரசு உட்பட பினாங்கு மக்கள், அரசு இலாக்கா, அரசு சாரா இயக்கங்கள், அரசு அமைப்புகள் என்று அனைவரும் உதவிப்புரிந்தனர். மாநில அரசுடன் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகமும் இணைந்து 7 கனரக வாகனங்களில் 15 டன் எடைக் கொண்ட அடிப்படைப் பொருட்கள் கிளந்தான் மாநிலத்திற்குக் கொண்டுச் செல்லப்பட்டன. பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு உதவும் வகையில் தண்ணீர் போத்தல்கள், ஆடைகள், உணவுப்பொருட்கள் மற்றும் பல அத்தியாவசியப் பொருட்கள் வழங்கப்பட்டன. வழிப்பாட்டுத் தளங்கள் மூலம் ஏறக்குறைய ரிம100,000 நிதித் திரட்டப்பட்டது. அந்த நிதிக் கொண்டு பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்குத்



கிளந்தான் மக்களுக்கு அத்தியாவசியப் பொருட்கள் வழங்குகின்றனர் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான நேதாஜி இராயர் மற்றும் ஹொங் ஹொங் வாய்.

தேவையானப் பொருட்கள் வாங்கப்பட்டதாக செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பிப்பினர் சுல்கிப்லி இப்ராஹிம் தெரிவித்தார். பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு உதவும் இந்த உன்னத நாளில் அனைத்து செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களும் தங்களின் தொண்டு ஆற்றினர் என்பது சாலச் சிறந்தது. அதுமட்டுமின்றி, மாநில அரசு சார்பிலும் பல கனரக வாகனங்களில் வெள்ளத்தால் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு உதவுவதற்கு அடிப்படைப் பொருட்கள் அனுப்பப்பட்டன. இந்தத் தொண்டுப் பணியில் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மற்றும் பலர் கலந்து கொண்டனர். 2015-ஆம் ஆண்டு புத்தாண்டுத் தொடக்கமாக மாநில அரசின் சார்பில் 31/12/2014-ஆம் நாள் அத்தியாவசியப் பொருட்கள் அனுப்பப்பட்டு 1/1/2015-ஆம் நாள் கிளந்தான் மாநில குவால கிராய் மாவட்டத்தைச் சென்றடைந்தனர். இதனை அதிகாரப்பீர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

தொடக்கத்தில் பொதுநல, சமூக பராமரிப்பு மற்றும் சுற்றுச்சூழல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரான மதிப்பிற்குரிய பீ புன் போ தலைமையில் 8 தன்னார்வாளர்கள் படையுடன் கோத்தா பாரு நாடாளுமன்ற பகுதி மக்களுக்குத் தேவையானப் பொருட்கள் விமான மூலம் அனுப்பப்பட்டது. பினாங்கு மாநில சுற்றுலா மற்றும் மலாய் மரபு கழகம் "SAHABAT", தன்னார்வ தீயணைப்பு மற்றும் மீட்புப் பணி அணி ஏற்பாட்டிலும் பொருட்கள் சேகரிக்கப்பட்டு அனுப்பப்படும் அரசு சாரா இயக்கங்களின் முயற்சியினைப் பாராட்டினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.



மாநில முதல்வர் சேகரிக்கப்பட்ட அடிப்படை பொருட்களைக் காண்கிறார்.(உடன் அரசியல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் பீ புன் போ மற்றும் லிம் ஹொக் செங்)

தெலுக் பஹாங்கில் சுழல்காற்று



மாநில முதல்வர் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு உதவித்தொகை வழங்கினார்.

வெள்ளப்பேரிடரால் கிழக்குக்கரையோர மாநிலங்கள் மிகவும் மோசமாகப் பாதிக்கப்பட்ட வேளையில் "langkisau" எனும் சுழல்காற்று ஒரு மணி நேரத்திற்கு 50கி.மீட்டர் என்ற வேகத்தில் வீசப்பட்டு பினாங்கு மாநில பலே புலாவ் எனும் பகுதி பாதிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்தச் சுழல்காற்றினால் சுங்கை ராசா பகுதியில் 242 வீடுகளும், பெர்மத்தாங் பாசிர் பகுதியில் 102 வீடுகளும் பாதிக்கப்பட்டுள்ளன. பாதிக்கப்பட்ட

சுற்று வட்டார மக்கள் இதுவரை காவல் நிலையத்தில் 500 புகார்கள் கொடுத்துள்ளனர்.

இந்தச் சுழல்காற்றினால் கம்போங் சுங்கை ராசா, பெர்மத்தாங் பாசிர், சுங்கை பினாங்கு, பந்தாய் அச்சே, ஜாலான் பாரு, கம்போங் ஜாலான் பாரு மற்றும் சுங்கை பினாங்கு ஆகிய பகுதிகள் அதிகமாகப் பாதிக்கப்பட்டுள்ளன. மேலும் பலே புலாவ் செல்லும் பிரதான சாலைகளிலும் மரங்கள் வேரோடு சாய்ந்து வாகனங்கள் சேதமடைந்துள்ளன. சுங்கை ராசா மசூதி குவிமாடமும் சேதமடைந்துள்ளது.

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் சுங்கை ராசா மசூதியையும் அதன் சுற்று வட்டார வீடமைப்புப் பகுதிகளையும் சென்றுப் பார்த்தார். பொது மக்களுக்கு ஆறுதல் கூறியதோடு சிறு உதவித்தொகையும் வழங்கினார். மாநில அரசு பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்குத் தொடர்ந்து உதவி வழங்கும் என்றார். சம்பவம் நிகழ்ந்த இடத்திற்கு நேரடியாக விரைந்து பொது மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டினார் உள்ளுராட்சி,போக்குவரத்து மேலாண்மை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். தென்மேற்கு மாவட்ட அலுவலகம் உடனடி

உதவி வழங்குமாறு பணித்தார்.

மேலும், ஏறக்குறைய 100 பினாங்கு நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு உதவிச்செய்தனர். தெலுக் பஹாங் பகுதித் தலைவர் அமிருடின் முகமது காசிம் அவர்கள் எவ்வித உயிர் சேதமும் ஏற்படவில்லை என்றார். சுங்கை ராசா மசூதி சேதமடைந்ததால் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்கள் சுங்கை ராசா தேசியப் பள்ளியில் தஞ்சம் புகுந்தனர்.



சம்பவம் நிகழ்ந்த இடத்தைப் பார்வையிடுகிறார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்

மலிவு விலை வீடுகள் வாடகை விடுவதை நிறுத்துவீர் - திரு.ஜெக்டிப்

பினாங்கு மாநிலத்தின் பொறுப்பு, ஆற்றல், வெளிப்படை கொள்கையின் கீழ் அமல்படுத்திய மலிவு விலை வீட்டுத் திட்டம் மக்களிடையே பரவலாகப் பேசப்படுகிறது. மலிவு விலை வீடுகள் வாங்கும் திட்டத்தில் பொதுமக்கள் தங்களின் விண்ணப்பப்பாரங்களை அனுப்பி வருகின்றனர். இதுவரை மலிவு விலை வீடுகளுக்கு 25,065 விண்ணப்பமும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு 24,283 விண்ணப்பமும் கிடைக்கப்பெற்றுள்ளதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள். இத்திட்டத்தின் கீழ் வீடுகளை பெற்று கொண்ட பெறுநர்களில் சிலர் தங்களின் வீட்டை வாடகைக்கு விடுவதை கடுமையாகச் சாடினார் திரு ஜெக்டிப்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் மலிவு விலை வீடுகளை வாங்குவதற்கு அதிகமானோர் காத்திருப்பதாகவும் கிடைக்கப் பெற்ற சிலர் அதனை வாடகைக்கு விடுவது தவறு எனச் சுட்டிக்காட்டினார். திரு.ஜெக்டிப் அவர்களுக்கு கிடைக்கப்பெற்ற புகாரின் அடிப்படையில் இத்தகவல் அம்பலமானது. சம்மந்தப்பட்ட தரப்பினர் மீது மோசடி குற்றவியல் நடைமுறை சட்டம் பிரிவு 420-இன் கீழ் தக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டிருப்பதோடு அவர்களின் வீடுகள் பறிமுதல் செய்யப்படும் என விவரித்தார். ஏனெனில், PN1 விண்ணப்பாரத்தில் கோட்பாடுகள் தெளிவாக அடையாளமிடப்பட்டிருப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அதாவது 'Saya juga berjanji bahawa saya dan keluarga akan menduduki unit yang diperuntukkan itu. Sekiranya didapati saya dan keluarga tidak menduduki unit yang diperuntukkan itu tanpa apa-apa sebab munasabah atau disewa/diduduki orang lain, maka Bahagian Perumahan, Pejabat Setiausaha Kerajaan berhak membatalkan tawaran dan menarik balik



கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள்.

unit yang diperuntukkan tanpa membayar sebarang gantirugi' என்ற விதிமுறை தெளிவாக பதிவு பெற்றுள்ளதால் இதனை மீறுவோர் மீது தகுந்த நடவடிக்கை எடுக்கவிருப்பதை சுட்டிக் காட்டினார். அதோடு, மலேசிய எஸ்டேட் முகவர் நிறுவனத்திடம் (Malaysian Institute of Estate Agents) பினாங்கு மாநில மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டங்களை வாடகைக்கு விடும் விளம்பரங்களை தவிர்க்குமாறு பரிந்துரைத்துள்ளார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள்.

பினாங்கு பாலர் பள்ளிகளை மேம்படுத்த சிறப்புக் குழு



பயிற்சி கருத்தரங்கில் கலந்து கொண்ட பாலர் பள்ளி ஆசிரியர்களுடன் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

பினாங்கு மாநிலத் தமிழ்ப்பள்ளிகளில் செயல்பட்டு வரும் தமிழ் பாலர் பள்ளிகளை மேம்படுத்தவும், பாலர் பள்ளி ஆசிரியர்கள் எதிர்நோக்கும் சவால்களைக் களையவும், பினாங்கு மாநில அரசு டத்தோ அன்பழகன் தலைமையில் சிறப்புக் குழு அமைக்கவிருப்பதாக மலேசிய பாலர் பள்ளி ஆசிரியர்கள் சங்கத்தின் ஏற்பாட்டில் நடந்த பயிற்சி கருத்தரங்கில் முடிவுரையாற்றிய

மாநில துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார்.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில துணை முதல்வர் அவர்கள் பினாங்கு பாலர் பள்ளிகளின் தரத்தை மேம்படுத்துவதற்குத் தக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என்றார். தற்போது பினாங்கு மாநில அரசு பாலர் பள்ளிகளுக்கு ரிம100,000 உதவிநிதி வழங்கினாலும் தொகை போதாது என்றும் பாலர் பள்ளி ஆசிரியர்களின்

தியாகத்திற்கு அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு அவர்களின் சம்பளம், சேமநிதி பிடிப்பு, தொழிலாளர் பாதுகாப்பு காப்புறுதி போன்ற அடிப்படை வசதிகள் கிடைக்கப்பெறுவதை உறுதிசெய்யவும் நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் எனக் கூறினார்.

மேலும், பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்புக்குழு தலைவர் டத்தோ அன்பழகனைத் தலைவராகக் கொண்டு பாலர் பள்ளி சங்க பிரதிநிதிகள், பள்ளிகளின் பிரதிநிதிகள் என்று குழுவில் இடம்பெறச் செய்து, மூன்று மாதத்திற்குள் பாலர் பள்ளிகளின் முழு விவரத்தை பள்ளியிலிருந்து பெற்று அதன் பிறகு பாலர் பள்ளிகளின் மேம்பாட்டிற்கான அறிவிப்பை செய்யப்போவதாக மதிப்பிற்குரிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் தெரிவித்தார். நான்கு நாட்கள் நடைபெற்ற பயிற்சி கருத்தரங்கில் 100-க்கும் மேற்பட்ட ஆசிரியர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர். கருத்தரங்கில் கலந்து கொண்ட ஆசிரியர்களுக்குப் பயிற்சி சான்றிதழ் எடுத்து வழங்கினார் மதிப்பிற்குரிய ப.ராமசாமி அவர்கள்.

8-வது முறையாக அனைத்துலக ஸ்குவாஷ் பட்டம்



டத்தோ நிக்கல் டேவிட் அவர் தம் பெற்றோருடன் சங்கை பினாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம்.

2012ஆம் ஆண்டு வரை ஏழு முறை அனைத்துலக ஸ்குவாஷ் பட்டத்தை வென்ற டத்தோ நிக்கோல் டேவிட், மீண்டும் 2014-ஆம் ஆண்டு எட்டாவது முறையாக வென்றார். 2013-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு மாநிலத்தில் நடைபெற்ற மகளிருக்கான உலக ஸ்குவாஷ் போட்டியில் எதிர்பாராத வகையில் டத்தோ நிக்கோல் டேவிட் நோர் இல் செர்பினியிடம் 4-11, 11-9, 11-6, 2-11, 11-9 என்ற புள்ளியில் அதிர்ச்சி தோல்வியடைந்தார். இருப்பினும்

மனம் தளராத டத்தோ நிக்கல் டேவில் 2014-ஆம் ஆண்டு எகிப்த் நாட்டில் நடைபெற்ற போட்டியில் மீண்டும் 8-வது முறையாக உலகப் பட்டத்தை வென்று மலேசியாவின் புகழைக் குன்றின் மேலிட்ட விளக்கு போல பிரகாசிக்கச் செய்தார்.

எகிப்த் நாட்டைச் சேர்ந்த மூன்றாவது நிலை உலக வெற்றியாளரான ரணிம் இல் வெலிலியை (Raneem El Weleily) 5-11, 11-8 7-11, 14-12, 11-5 என்ற புள்ளியில் மீண்டும் 8-வது முறையாக அனைத்துலக ஸ்குவாஷ் பட்டத்தை வென்றார் டத்தோ நிக்கல் டேவிட். இந்த அனைத்துலக ஸ்குவாஷ் போட்டி எகிப்த் நாட்டில் நடைபெற்றது. ஸ்குவாஷ் போட்டியில் முதல் நிலை உலக வெற்றியாளராக டத்தோ நிக்கல் டேவிட் திகழ்கிறார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

8-வது முறையாக வெற்றி மகுடத்தைச் சூடிய டத்தோ நிக்கல் கடந்த 24/12/2014-ஆம் நாள் தாயகம் திரும்பினார். அவரின் வருகையை பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு அகம் மகிழ் வரவேற்றது. அதோடு பினாங்கு மாநில ஸ்குவாஷ் சங்கமும் இந்த வரவேற்பில் கலந்து சிறப்பித்தனர். பினாங்கு மாநில அரசு சார்பில்



மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் டத்தோ நிக்கல் டேவிட்

சங்கை பினாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ மற்றும் மாநில செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பாரிசான் டாருஸ் இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்டனர். மேலும் பினாங்கு மாநில பாயான் செபாஸ் அனைத்துலக விமான நிலையத்தில் தரையிரங்கிய ஸ்குவாஷ் வீராங்கனை டத்தோ நிக்கல் டேவிட்டை பினாங்கு மாநில அரசு, பினாங்கு ஸ்குவாஷ் சங்கம் மற்றும் அவர் தம் பெற்றோர்கள் வரவேற்றது பாராட்டக்குறியதாகும்.



珍珠快讯



免费

2015年1月1日 - 15日

槟政府不允许任何人 从公共房屋计划谋暴利



佳日星（中）移交57万3000令吉支票给威省直落斗哇花园的英达组屋1A与1B座居民代表（右3）。左起为孙意志、谢嘉平、彭文宝、林秀琴及郑来兴。

报导：郭献华；摄影：Mark James

槟州政府终与槟州中央行动理事会主席拿督再纳阿比丁会面；槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员重申，公共房屋计划的最终目的，是让人们都能拥有自己的房屋，槟州政府绝不允许任何人从中谋取暴利。

佳日星指出，槟州中央行动理事会主席拿督再纳阿比丁已于12月17日前来与他会面，并针对联邦政府将透过槟州区域发展机构与房屋发展局要在槟州兴建15项房屋计划一事进行讨论。

“在讨论中，我们重申州政府的立场，那就是如果联邦政府是通过征地

建屋，就必须兴建中价或廉价的房屋计划；如果是购买土地来兴建房屋，则必须兴建可负担房屋计划，既每单位不可超过40万令吉（槟岛）及25万令吉（威省）的顶价。”

他说，州政府之所以迟迟未批准上述房屋计划，主要是因为房屋计划的价格问题。较早前，上述联邦机构曾计划在槟岛及威省分别兴建高达185万令吉令吉及80万令吉的豪宅。

他强调，州政府坚信公共房屋计划的最终目的，是让人们都能拥有自己的房屋，因此绝对不能让任何人在有关计划上牟利。

无论如何，佳日星指出，再纳阿比丁表示愿意重新提呈其中4项的房屋计

划申请，并要求州政府在针对槟州区域发展机构与房屋发展局各两项的发展计划针对屋价方面给予宽松对待，对此，佳日星则要求两造致函州政府叙述详情。

“槟州区域发展机构和房屋发展局必须在明年1月15日前致函州政府，让州行政议会能够了解详情及针对此事进行讨论。”

佳日星希望透过这次会面，能让联邦政府进一步了解州政府批准可负担房屋计划的标准，为槟州人民兴建更多的可负担房屋。

佳日星是于12月18日在州行政议员办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州卫生、福利及爱心社会

委员会主席彭文宝行政议员、爪夷区州议员孙意志、植物园区州议员谢嘉平、双溪槟榔区州议员林秀琴及光大区州议员郑来兴等人。

另外，佳日星也在记者会上移交57万3000令吉支票给威省直落斗哇花园的英达组屋1A与1B座居民代表。

他指出，上述组屋需要119万维修经费，并已经获得1马房屋维修基金提供约7成的经费，如今州政府再透过快乐房屋基金，拨出上述款项帮助居民们解决剩下的3成经费。

他促请联邦政府加速为槟州组屋拨款1马房屋维修基金，因为根据资料显示，槟州共有133座组屋提出申请，却只有16项申请获得批准。

槟市局推行全马首个建筑图测网上申请系统



业者出席建筑图测网上申请系统推介礼。

槟岛市政局推行全马首个建筑图测网上申请系统，这措施除了能够让当局管理及监督建筑图测的申请程序之外，也能够让整个流程更快速及更有效率。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，该项网上申请系统的负责单位在过去1年，不断进行研究及改进，并且收集了多方意见，以提供更透明及有效的服务。

他说，有时民众因不了解地方政府操作而做出错误的批评，而现在有了建筑图测网上申请系统，相信种种问题都能够一目了然。

他说，建筑图测是由市政局批准，但

涉及单位尚包括消防局及土地局等政府部门，因此，建筑图测网上申请系统也是一个沟通平台，让相关单位能够在这平台上更快的解决各种问题。

“这项系统将有助槟岛市政局达到在37天内批准建筑图测的关键绩效指标。而且有了这项系统，地方政府及州政府将能够上网获取建筑图测的资料。”

曹观友于1月2日在槟岛市政局主席拿督峇达雅陪同下主持建筑图测网上申请系统推介礼。

另外，峇达雅则表示，当局是以公开招标方式公开招标该项系统，并由Mesiniaga公司夺标。

威省首办“骑出脚车道”活动 逾千人骑铁马跨三州

首次在威省举办的“骑出脚车道”吸引了逾千人参与并骑了138公里跨越3州！

由宏升集团主办，威省市政局及LP脚车俱乐部协办的“骑出脚车道”（CFAL）吸引了国内外逾千名参与者，骑着脚车跨越檳城、吉打及霹靂3州，全长138公里。

槟州首长林冠英于1月4日主持“骑出脚车道”挥旗礼时，嘱咐参与者注意路况并保持警惕，以确保顺利完成征途。

另外，威省市政局主席拿督麦慕娜则表示，当局将耗资3万5600在威省三区装置脚车道指示牌，方便脚车骑士在路上穿行。



首次在威省举办的“骑出脚车道”吸引了逾千人参与并骑了138公里跨越3州。



曹观友（坐者）在槟岛市政局主席拿督峇达雅（右2）陪同下主持建筑图测网上申请系统推介礼。

槟政府拨款提升北海中华一校沟渠



北海中华一校目前有1080位学生就读，为了让学生们有更好的身心发展，董事部于去年在学校沟渠旁购买了一片地作为学生草场用途作为草场用途。

槟州首长林冠英宣布拨款至少30万令吉，用以提升北海中华一校旁的沟渠，并会在加盖后将其表面改建为草场供学生使用。

林冠英指出，州政府向来注重州内的治水情况，并在长期都在各地进行治水工作。

"我们了解到学校在沟渠旁购买了一片地作为学生草场用途，州政府便在提升沟渠的同时，将其表面改建为草场的一部分，让学生们能有更宽敞的地方来活动。"

他指出，根据校方资料显示，计划中的草场原本1万6000多平方尺左右，再加上沟渠盖上的3500平方尺面积，就可将整个草场提升至近2万平方尺。

"州政府向来注重教育发展，也尽量对校方的要求有求必应，希望学生们能透过新的草场得到更多的活动空间及良好的身心发展。"

他指出，州政府将透过公开招标的方式进行这项工程，并会与学校积极配合，预计在半年内完工。



槟州首长林冠英（右2）巡视北海中华一校旁的沟渠时宣布拨款至少30万令吉来提升该沟渠。

林冠英是于1月2日前往上述沟渠巡视时发表谈话，同时出席者为槟州行政议员彭文宝、林峰成及校长覃秋旋等人。

另外，覃秋旋指出，该校目前有1080位学生就读，为了让学生们有更好的身心发展，董事部于去年才购买上述土地作为草场用途。

同时，基于担心沟渠会有污染及蚊虫滋长问题，因此才想州政府要求将沟渠加盖，进而让学生们能在更好的环境下活动与学习。

槟州首席部长林冠英于2014年12月31日在乔治市发表2015年新年献词：

我们不是依赖人治，而是依赖有功能的制度、政策及原则来创建体制，以保留繁荣的生活以及提供向上的机会给贫穷人士、妇女及青年。

槟州政府藉此表达我们对吉兰丹、登嘉楼、彭亨、吉打及玻璃市25万水灾灾民的同情、支持及团结互助。尽管槟州很小，槟州政府也追随雪州脚步，捐出150万令吉以表达我们的关怀，也让水灾灾民知道他们并不孤单。我们对160万名槟城人在其他国民需要帮忙的时候慷慨伸出援手，表示万分感激。

槟州政府也向亚航客机QZ8501的162名乘客家属致哀，这架客机于2014年12月28日坠入爪哇海域。我们也还记得今年在马航MH370失踪及MH17空难事件中的受害者。我们希望上述两起空难的真相早日水落石出，还家属一个公道。

槟城人可以感恩上天让我们免于马来西亚历史上最严重的水灾，但是千万不要忘记昨天在浮罗山背暴风雨中毁坏的367所房子，特别是双溪鲁沙220所房子及峇东巴西的100所房子。州政府已经迅速反应将规范化灾情，并协助维建工程。

这些灾难提醒我们，纵使无力面对大自然的力量及暴怒，如果我们拥有有效的机制及有效率的危机管理，我们可以纾缓不利的局面。是时

候不再依赖人治，而是依赖有功能的制度、政策及原则来创建体制，以保留繁荣的生活以及提供向上的机会给贫穷人士、妇女及青年。

我们不能只是为那些有稳定工作或拥有足够退休金的退休人士保留繁荣的生活，我们也要散布机会特别是给我们的年轻人。例如，西班牙的青年失业率为54%、意大利44%、法国25%，青年都找不到工作而失望。在槟城，我们面对劳工短缺，年轻人想找一份工作并不难。

除了工作机会，槟州政府也努力让年轻家庭拥有可负担房屋，我们正在兴建2万2545个单位，而私人发展商也将兴建部分房屋。槟州兴建的可负担房屋数量之多已经打破各州政府的记录、写下历史，槟州也被认可为全马唯一一个根据人口比例提供适合数量可负担房屋的州属。马来西亚廉价屋平均比例占人口的5.5%，而槟城的廉价屋占了人口的13.15%。

槟州会继续发放援助金，我们自2008年执政后已经拨出2亿8700万令吉给20万名槟城人。2015年，我们拨出1亿1700万令吉给上述社会福利机制。槟城也成功地缩短贫富差距，我们的基尼系数改善了12%。从2009年的0.42，下跌至2012年0.37。

槟州的投资也在2014年首9个月达60亿令吉，超越2013年全年投资额39亿令吉。自2008年执政后，在2008-2013年期间，槟城已经吸引了价值

400万令吉的投资额，比起2002年-2007年期间所获投资额210亿令吉高出90%。

我们也继续努力，让槟城成为全马最安全的州属，以达到罪案率下跌5.3%的关键表现指标（KPI）。但是，我们关注的罪案率虽然自2008年以来每年下跌，街头罪案在2014年却是第一次增加。槟州政府正寻求方案，将警力与科技结合，采用云端电脑系统及Big Data Analytics (BDA)。

最后，槟岛终于获得联邦政府升格为市，成为其它12个升格为市的城市之一。槟岛市政厅很早以前就符合两项最低标准，即超过50万人口及年收入超过1亿令吉。

接下来，最大的挑战还是公共交通系统，以解决州内活跃的制造业及旅游业带来的交通阻塞问题。在我们努力克服联邦政府固执地拒绝履行承诺建立公共交通系统、甚至不愿批准州政府的公共交通执照申请的困难下，我们推介了总值270亿令吉的槟州交通大蓝图。随着各界人士对于270亿令吉的槟州交通大蓝图出乎意料之外的乐观，我们希望交通问题终见希望的曙光。

拉惹乌达义务消防队筹募赈灾 首长赞扬民间自发力量



当地的青少年们也踊跃参与北海拉惹乌达义务消防队的筹募物资，为救灾工作出一份力。



北海拉惹乌达义务消防队筹募物资救济东海岸水灾灾黎，槟州首长林冠英（左2）对此表示嘉许，并对槟州人民能够自发向同胞们伸出援手感到骄傲。

北海拉惹乌达义务消防队筹募物资救济东海岸水灾灾黎，槟州首长林冠英对此表示嘉许，并对槟州人民能够自发向同胞们伸出援手感到骄傲。

他指出，在水灾发生之后，许多槟州的民间团体都纷纷筹集物资运往灾区，这些举动都充分地显出了槟州人民的爱心。

"而州政府也拨出了150万令吉来救灾，并已成功将首批的救灾物资运抵，其余的物资也将陆续运给灾民。"

他表示，灾民们目前迫切需要的是生活必需

品，因为在当前的情况下，即使他们有金钱也可能买不到物品。

林冠英是于1月2日巡视拉惹乌达义务消防队筹集救灾物资的情况后，发表谈话。同时出席者为槟州行政议员彭文宝及林峰城等人。

另外，彭文宝指出，基于目前已迫近新学年开课日，因此希望民众们也能捐出一些学校用品给灾区的学生们。

有意捐献者与各地的义务消防队或彭文宝办事处联系。



在水灾发生之后，许多槟州民间团体都纷纷筹集物资运往灾区，这些举动都充分地显出了槟州人民的爱心。

首长拨10万充建庙基金 望能抛砖引玉

自2010年动工的北海新芭观音亭斗母宫兴建工程至今完成了70%，预期能够在2016年竣工。

槟州首长林冠英于2014年12月19日移交建庙基金时表示，10万令吉是首长特别拨款，也作为抛砖引玉，该庙仍需要建庙基金，希望善心人士能为该庙筹款。

他呼吁善心人士能踊跃捐款，让该庙能早日竣工，尤其是百物涨价，柴油价格及电费的提升，加重人民负担，更何况2015年落实消费税更会使负担加重。



自2010年动工的北海新芭观音亭斗母宫兴建工程至今完成了70%，预期能够在2016年竣工。

出租廉屋者将被对付

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员促请民众不要知法犯法，别在取得槟州政府分配的廉价及中廉价屋后在网上出租牟利，否则将遭到州政府采取法律行动对付，包括将有关单位收回！

他指出，州政府提供廉价屋的目的，是为了让真正有需要的人士拥有一间属于自己家庭的房子。

" 这点购屋者们都应该很清楚，因为他们购买政府分配的房屋前，都必须签署一份宣誓书，承诺有关房子只供自己家庭居住。"

他说，遗憾的是，州内目前有数千个廉价屋主却违反自己的誓言，把分配到的房子出租予本地人及外劳牟利。

" 其中一些更是属于两年前批准的新计划，这足以证明有关屋主根本不想在这些单位里居住，而只是想利用

廉价屋来牟利。"

佳日星是于12月19日在其办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为大马产业经纪公会槟州分会主席苏继良及前主席黄来明。

他促请这些违例者们别那么自私，因为当他们在利用这些房子来赚钱时，却有超过2万5000名申请者依然在苦苦等待，渴望让家庭住进属于自己的房子。

他说，一些地区如双溪槟榔、彭加兰哥打、亚依淡、植物园等的情况更是严重，当局也会向这些地区的州议员们进一步了解详情。

他提醒所有屋主们遵守自己的诺言，因为宣誓书上明确指出，一旦他们将有关单位出租，州政府将有权力收回该单位，同时也无需给予任何赔偿。

" 同时，违例者也可在刑事法典420条文下被控，一



佳日星（中）在记者会上呼吁人们不要知法犯法，别在取得州政府分配的廉价及中廉价屋后，转眼就在网上出租牟利。同时出席者为苏继良（右1）及黄来明。

旦罪成将面对1年至10年的监禁。"

他续称，当局已指示法律

顾问进行研究，并会采取行动对付违例者。

另外，苏继良指出，该会

将全力支持州政府，并号召会员们不为廉价屋及中廉价屋的单位招揽客户。

趁早登记可负担房屋

避免等待太长时间



2015年槟州国际产业峰会将于1月9日在sPICE槟城国际会展中心拉开帷幕。左4为佳日星。

槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员呼吁民众趁早登记可负担房屋计划，因为一旦登记人数过多后，他们将需要更长的时间来等待。

佳日星指出，自从州政府于2013年底推出可负担房屋登记表格以来，仅在首8个月就吸引了约5000人前来登记。

" 经过长时间的积累，廉价屋与中廉价屋已吸引了超过2万人登记，而可负担房屋计划却在8个月内就吸引了5000名登记者，这是一个可观的数目。"

因此，佳日星呼吁民众们趁早前来登记可负担房屋计划，因为一旦登记人数众多时，他们将需要更长的时间来等待。

" 一旦登记人数高达数万人之际，后来的登记者将必须花费更多时间来等待，因此我呼吁民众们把握机会，在1月9日至12日期间，尽快到sPICE槟城国际会展中心登记。"

2015年槟州国际产业峰会将于1月9日在sPICE槟城国际会展中心拉开帷幕。

佳日星是于1月5日在其办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者包括Penevents 执行董事王万祥及世界不动产联合会（FIABCI）马来西亚副主席倪川鹏等人。

另外，佳日星透露，这是槟州首次举国际产业峰会，内容除了有国际产业展与讲座会外，更结合了国际产业大会，让来自各界的代表团与会议

论房地产的未来。

"除了本地的代表外，我们也得知印尼棉兰市长也将率领40余人的代表团前来与会，并将于本地代表们进行交流。"

他指出，上述活动预料将吸引3万人前来参与，而州政府也将致力将这项活动打造成槟州的年度盛会。

另外，王万祥透露，主办单位也将透过这项活动为东海岸的水灾灾黎筹款，除了让公众自由乐捐外，也会推出一些慈善拍卖活动，将收益用以赈灾。

倪川鹏则希望公众能善用讲座会的平台，乘机向专业人士学习购买房子与投资房地产的技巧。

新届槟威两地市议员走马上任



曹观友（右1）在槟州首长林冠英（右2）、第一副首长拿督莫哈末拉昔（左2）及第二副首长拉玛沙米陪同下，公布新届市议员名单。

槟州行政议会通过决议委任2015年槟威两地市政局新届市议员；新届的威省市议员及槟州市议员将分别于1月7日及8日宣誓就职。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，在新届的市议员当中，槟岛及威省市政局共有48名市议员上任，其中12人为新任市议员。

“基于上一届的市议员任期已在2014年12月31日结束，因此州政府通过1976地方政府法令第10条文

赋予州政府的权力来委任市议员。”

“在这次的委任中，槟岛及威省市政局各有24名市议员，并同时拥有各6名新任市议员。”

曹观友是于1月6日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者尚有槟州首长林冠英、第一副首长拿督莫哈末拉昔及第二副首长拉玛沙米。

曹观友指出，新届市议员的任期由2015年1月1日至12月31日为止，与上一届的市议员一样，他们将

享有每月1500令吉的固定津贴及300令吉的电话津贴，而每次出席会议也可享有100令吉津贴。

“不过，会议津贴仅限于每月最高1200令吉，因此，每名市议员每月可享有的总津贴最多为3000令吉。”

他续称，一些原任市议员是基于出国留学等个人因素而决定不续任。同时，他也希望未来能有更多的女性被委为市议员。

2015年槟州市议员名单:

姓名	联络号码
Goh Choon Keong 吴俊强	019-4717931
Gooi Seong Kin 魏祥敬	016-4571271
Harvindar a/I Darshan Singh	012-4282250
Joseph Ng Soon Siang 黄顺祥	012-4239143
Sukumar a/I Subramaniam	019-4422113
Lee Chun Kit 李俊杰	012-5192152
Ong Ah Teong 王耶宗	012-4106566
Syerleena Binti Abdul Rashid	019-2256502
Tan Hooi Peng 陈慧萍	012-4986212
Tan Kim Hooi 陈金辉	016-4387855
Francis a/I Joseph	012-4743321
Nur Zarina binti Zakaria	011-15785098
Lim Boon Beng 林文明	012-5644400
Ahmad Azrizal bin Tahir	012-4984556
Kumaresan a/I Arumugam	014-9459621
Muhammad Bakhtiar bin Wan Chik	019-4708811
Felix Ooi Keat Hin 黄吉兴	016-4171331
Tan Chiew Choon 陈伟俊	019-4704499
Mhd Nasir bin Yahya	012-4026739
Yacoob bin Omar	013-4203611
Dr. Lim Mah Hui 林马惠	012-4221880
Eric Lim Seng Keat 林昇吉	016-4143428
Sha' ari bin Md Salleh	013-7887786
Mohamed Yusoff bin Mohamed Noor	012-4728114

2015年威省市议员名单:

姓名	联络号码
David Marshel a/IPakianathan	019-4123397
H' ng Mooi Lye 方美珠	012-4252602
Loh Joo Huat 罗如发	012-4221133
Mohamad Shaipol bin Ismail	019-4146079
Satees A/I Muniandy	016-4384767
Siti Nur Shazreen Bt Mohd Jilani	019-4118343
Tan Chee Teong 陈治中	012-4017718
Tan Cheong Heng 陈宗兴	012-4873101
Tan Chong Hee 陈宗喜	019-4115598
Tiagarajen A/L Annamalai	010-3879305
Ong Eu Leong 王佑良	010-7700508
Ho Leng Hong 何良丰	017-4872767
Shafiqah Shobha binti Abdullah	016-4961659
Mohd Rizal bin Abd Hamid	012-4243878
Rajasegar a/I Govindasamy	019-4117051
Zulkifli bin Ibrahim	018-5761622
Zaini Bin Awang	019-5463115
Amir bin Md Ghazali	013-5848386
Mohd Sharmizan bin Haji Mohamad Nor	011-11106456
Omar bin Hassan	019-5718031
Dahalan bin Fazil	019-7274388
Dr Tiun Ling Ta 张龙大	04-5080039
Wong Chee Keet 黄智杰	012-4511312
Ahmad Tarmizi bin Abdullah	013-4144822



李凯伦
马章武莫区州议员

《2015继续实践在地民主》

各种基本设施如道路、公共交通、休閒公园、民众会堂都随着屋业发展而显得不足。由于马章武莫已经成为打工一族居住的地区，很多居民都需要交通工具到工厂或者办事处上班，所经过的道路都急需提升，否则交通阻塞将会进一步恶化。

由于人口密集、特别是在低收入地区的卫生意识贫乏，导致黑斑蚊所带来的骨痛热症日益严重。截至2014年12月20日，威中县的骨痛热症案例已经取得最高791宗，当中马章武莫区更是威中县居首，佔了194宗，情况非常恶劣。

朝着建立社区自主的目标，透过居民和社区的觉醒，设立机制让居民可以参与咨询甚至决策的过程，我们成立了“社区治水DIY关注组”。为了将过去居民的被动改变为主动，在对于应对和避免闪电水灾的重演，居民甚至成为重要的施压团体，游说有关当局如市议会、水利灌溉局（JPS）等机构制定各种有效的治水计划，也监督治水工程的施工。

从设立至今，社区治水DIY关注组已经结合不同的水灾受害者、居民协会、睦邻计划、积极的居民和专

业人士来讨论和展开一系列对话、实地考察、记者会、呈交备忘录给行政议员等，都是难得的经验累积。

2015年，为了更进一步发挥社区治水DIY关注组的目标和使命，我们将透过落实参与式预算的精神，让居民可以参与拟定地方政府的财政预算案，特别是政府如何确保各个重要的治水计划可以施工。

此外，社区也可以把本身所面对的民生问题如治安败坏、交通阻塞、清洁卫生、传染病骨痛热症、缺乏休閒公园或绿肺等，集思广益来商讨问题的根源和解决方案。这种模式其实也可以让社区分析社区所面对的各种民生问题，并且提出各种解决方案，然后提呈给政府部门以便可以纳入财政预算，以求一劳永逸的解决方案。

民主不是政治口号，而是如何将在地民主在社区落实，进而达致社区自主。因此，2015年将会是充满挑战的一年，除了要思索怎样的机制才能把组织者和居民交会结合，以实践和共同创造一个公共性和社会想像，让社会改革的机制可以自转前进。

《我国的教育制度行得通吗？》

刚刚在上个月尾初中三评估考试（PT3）成绩放榜时，第一次我国各校在成绩放榜前，接到教育局的低调处理指示。为何一个堂堂正正的全国初中三评估考试（PT3）的成绩放榜必须低调处理？



孙意志
爪夷区州议员

这几乎好像是一个不受承认的考试成绩，让民众觉得为什么不能向公众公开全国初中三评估考试的真相，包括优秀生的成绩单、及格率和各科目的表现。原因只有一个，今年是第一次初中三评估考试（PT3）的成绩并不理想。

我认为教育局及教育部长必须对整个初中三评估考试（PT3）的制度负起责任，因为在今年6月校方才接到有关PT3将被实行的指示，7月开始这新的考试制度就被实行，9月老师才被召去受训有关的考试出题格式和批改方式，而十月就正式考试。

试问教育局如果已经确定要实行初中三评估考试（PT3）制度，为什么要在短短3个月前才通知校方及学生们，这导致学校、老师及学生对于即将实行的考试制度都非常模糊，也没有足够的时间准备，更何况是初中三评估考试（PT3）与原本的初中评估考试（PMR）是完全不一样的，因为初中三评估考试（PT3）是书写笔试，再加上初中三评估考试（PT3）要求考生高层次思考（high order thinking），所以在这么短的时间要实行这制度来评估学生们的水平，是非常的不公平，简直是把这一年的学生当成是白老鼠，因为学生们完全无法掌握到这个初中三评估考试（PT3）的概念和考试方式。

我认为教育部长应该对全国报考初中三评估考试（PT3）的学生及家长们作出道歉及负起全责，因为教育局如果要实行初中三评估考试（PT3）制度，就必须给予校方及学生们足够的时间来了解整个考试的概念，而不是在短短的几个月内就冒冒然的宣布和实行新的考试制度，让校方及学生们在毫无准备之下应付初中三评估考试（PT3）。教育局在实行新的考试制度或推出新的教育政策，最少都必须要在一年前就通知校方及学生们，以让学生们有足够的时间来准备和应对新的教育制度。

在全世界这么多国家，只有马来西亚的教育制度是时常更换的，而且在更换的期间完全没有给予学生们足够的时间准备，让学生们及家长们对我国的教育大蓝图和新方向失去信心，这也意味着我国的教育部长和教育局根本没有真正的规划一个教育的大方向，以至学生们对考试的制度毫无头绪，更妄说自己的前途和命运。试问家长们如何在这种情况下对我国的教育制度有信心？因此，很多家境不错的家长们都纷纷把孩子送到国际学校就读和到国外深造，毕业后也留在国外工作。如果这种情况没有被改善，我国将流失更多的人才。试问这样的教育制度行得通吗？

檳城-瓜拉吉赖千里之行

2014年圣诞节前夕，东海岸传来大洪灾的新闻。新闻传出时，各政党及非政府组织都纷纷的策划赈灾活动。我所属的民主行动党也基于马来西亚联合邦精神及人道精神，投入赈灾活动。

我即时响应参加了由行动党国会领袖林吉祥发动的“赈救瓜拉吉赖，24小时4轮驱动车队”，从檳城运送物资于重灾区吉兰丹瓜拉吉赖 Kuala Krai。这支车队于2015年元旦日凌晨出发。

出发前的一天，我被通知我将是车队的领队。我和几位队员商讨了半句钟，毅然接下这个任务。

平时大伙一起旅游时，我从来都不是领队，因为享受、美食及旅游热都不是我的强项。但我的强项是能够处理艰辛任务，能够在高度压力下工作，也能够控制自己及顾及他人的情绪。这可能就是我被选名的原因。

我没有带领过车队去赈灾，其他人亦没有经验。不过我乐于接受新挑战。我曾在二十岁时参加过野外军事训练，曾在吉打北部华玲森林扎营，那是一个极珍贵的成长经历，训练我在艰苦的环境下依然保持笑容。

出发前，我做了功课，写下了路线图及预定时间。我们车队22辆四轮驱动车及90人的志工团用智能手机 whatsapp 及对讲机互相联系。我也确保每辆车有两位可驾长途路程的司机。

我委任了前锋及后卫。前锋就是车

队一号的司机，后卫是车队最后一名司机以确保没有汽车迷路走失。我这个领队就在二号楼里，负责指挥路程，在交叉路停下给予后来车辆指示，替补车队一号及在收费站前通关，以便车队在最快速度集体通关。我们拿了南北大道的豁免收费信，赈灾车队是豁免给过路费的。

我们车队一路南下，途经峇当加里，文冬，再北上瓜拉立卑，话望生，于13小时后抵达瓜拉吉赖。我们必须轉个大拐因为东西大道土崩，暂时关闭。

我也必须确保40尺长货柜车能够按时抵达目的地，货柜车载满了逾千箱各类物资。由于吉兰丹灾区内手提电话线路有问题，我有数小时车程时间里无法予货柜车司机取得联系。我必须致电北海公司总部，以卫星GPS确定货柜车位置。

抵达瓜拉吉赖的路上看到洪水的痕迹如海啸般掠过当地村庄。瓜拉吉赖仍然是没有水电供应，经济活动受到重创，灾区一片混乱。灾民在马路旁向车队讨食物及物资。

我们抵达了瓜拉吉赖观音庙。车队与邻近甘榜的居民合作，载著他们进入各自甘榜内分发物资，以让灾民真正获得物资援助。每两三辆4轮驱动车组成一小队，到瓜拉吉赖约10多个甘榜派发物资包括米，面包，食水及其他日常需要品。此举主要是避免庞大物资囤积在救灾中心或村长家里或在分配过程中出现供需失衡不均现象。



黄汉伟
亚依淡区州议员

象。

我们逗留在瓜拉吉赖约四句钟，最后一辆车离开观音庙是傍晚六时半。回程取道拉京，金马崙。车队经过长途跋涉，逾1300公里，于28小时完成运送物资任务，回返檳城。

路程间中，有参与者埋怨，发脾气及起争执，我尝试以笑容处理及缓解他们的情绪。这是一个异常珍贵的千里之行，义工学习了奉献及分享的精神，也磨练了意志坚定及耐力。

我想起了二战参与抗战的南侨机工，有三千人响应在滇缅公路上二十四道拐上运送物资进入中国境内，支援抗日。那时环境恶劣，没有联系工具。南侨机工有的只是刚毅的精神。

休息了两天后，我的车队同伴们问我几时再出发赈灾。看来大家都热衷再参与义举，这是好事。

乔治市升格为市在望 “城市步行”活动更显意义

乔治市升格为市在望，今年的“城市步行”活动更显意义！

槟州首长林冠英指出，今年的“城市步行”活动别具意义，因为等待多年以后，槟岛终于获得内阁批准升格为城市，而槟城也将带着这项荣誉，继续成为创新、创意、精明以及知识型的国际化城市。

“这项活动是由2年前开始主办，时至今日，参与人数由最初的4000多人增加至今年的超过1万人，足以证明了乔治市的魅力。”

他透露，槟州目前已经具备了人才、科技及包容这3个良好的条件，这些条件将能够在未来帮助槟州成为高收入州属。

同时，为了让槟城人民享有更优越的生活素质，林冠英指出，州政府将致力于发展更完善的公共设施及服务，包括推出绿意公园计划。

林冠英是于1月1日在乔治市出席“城市步行”活动时发表谈话。同时出席者为地方政府委员会主席曹观友、槟州行政议员林峰成、拿督阿都玛烈、阿菲夫，及槟岛市政局主席拿督芭达雅等人。

另外，他披露，当局将在今年内提升6个位于槟岛的社区公园，同时也会增建4个口袋公园，为市区提供更多的绿肺以及让市民增添休闲去处。

他续称，当局也会在各个公园增儿童游乐设施及运动器材，同时也会持续增建室内足球场。

另一方面，大会也为39名在1月1日生日的参与者举办温馨的庆生，让这项别具意义的活动划下完美的句点。



槟州首长林冠英（右2）为“城市步行”活动主持挥旗礼。

垄尾青草园死亡车祸

槟城垄尾青草园组屋前路段发生母女遭疑似违规U转轿车猛撞，导致母亲头部重创不治身亡；垄尾区州议员杨顺兴移交慰问金予死者家属，并承诺给予他们适当的协助。

这起意外是于1月4日晚，发生在垄尾青草园组屋前路段，当时死者林秀英（59岁）与女儿共乘摩多车经过该处，却遭原本停放在路旁的轿车突然U转撞上，导致林秀英送院不治，而女儿则严重受伤。

杨顺兴在探访家属时，除了以其服务队的名义移交慰问金以外，更承诺将尽一切的能力来帮助死者家属度过难关。

“死者女儿目前仍在医院中疗养，同时面对着左腿残疾的风险。我希望家属们不要过于难过，待伤者出院后，我会来跟进她的情况，并提供适当的协助。”

基于杨顺兴本身也是一名专业律师，因此他也承诺将为家属们提供法律援助，帮忙家属处理保险理赔等事务的法律事宜。

杨顺兴是于1月7日在发林邱公司卫生所探望死者家属时发表谈话。同时也将500令吉的支票交予死者家属，由死者儿子李志诚代表接领。

另外，杨顺兴抨击联邦公共工程局（JKR）反应龟速，因为自他上任以来已经多次在县属会议上要求该局在事发路段安装交通灯及画上减速线，却迟迟未见该局行动。

“当局每次都以拨款不足等藉口推搪，倘若该路段是归州政府属下的槟岛市政局管辖，问题早已获得解决。”

无论如何，杨顺兴指出，基于该地区目前正有发展计划进行中，该发展商已承诺将在上述路段上安装交通灯。

他劝勉交通使用者们切勿鲁莽驾驶，以免造成悲剧发生。

杨顺兴允协助家属度难关



杨顺兴（右2）皆同其服务队成员前往拜祭垄尾青草园组屋前路段车祸死者林秀英。

槟发展机构拨286万 修复峇都加湾体育馆

槟州发展机构拨款286万5420令吉来全面修复峇都加湾体育馆设备，这也是该体育馆自2000年启用至今，首度进行大型维修工程。

槟州发展机构咨询公司董事孙意志表示，体育馆每年要花费约50万令吉进行日常维修，但平均每年收入仅有12万令吉，入不敷出，因此体育场的管理权一直易手，而在今年5月，槟州体育理事会把管理权交由槟州发展机构接管。

同时也是爪夷区州议员的他说，体育馆的维修工程已于10月杪动工，为期3个月的维修工程共分为3项。

“目前维修工程已经完成81%，比预期快了4%，只有提升足球场的工程，因雨季延慢16%进度，不过所有工程预计在1月杪完成。”

“首项工程耗资188万6800令吉用于粉刷所有扶手及栏桿、维修及更换损坏路灯和电缆、安装沟渠盖、装置告示牌、重画路线及泊车格，及维修足球场龙门、龙门网、厕所、电源与冷气系统。”

孙意志于12月31日召开记者会时说，次项工程耗资30万300令吉以提升足球场的草地，包括重新种草和提升球场的排水系统。

“而第三项工程则耗资67万8320令吉为维修记分电板、广播与扩声系统、泛光灯及提升草场射灯至1600流明亮度，以符合现场直播光圈条件。”

他也说，该体育馆启用至今14年不曾进行大型修复，以致许多设备都陈旧损坏。

他希望这座体育馆经过修复后能被善用，也欢迎企业商家、学校、非政府组织或任何团体租用这座体育场进行活动。

峇都加湾体育场场地租用负责人罗玛指出，体育馆的租借费用分成2个收费组别，即私人机构与学



槟州发展机构咨询公司董事孙意志（右3）指出，槟州发展机构拨款286万5420令吉来全面修复峇都加湾体育馆设备，这也是该体育馆自2000年启用至今，首度进行大型维修工程。

校、非政府组织及政府部门。一般上私人机构的租借费用会比较高，而体育馆所有空间包括停车场都可租借来进行活动。

“私人机构租借整座体育馆进行国际活动的价格为每日1万5000令吉，本地活动则是1万2000令吉；学校、非政府组织及政府部门租借整座体育馆进行国际活动则是每日1万令吉，本地活动仅需8000令吉。”

他表示，该体育馆的足球场和田径跑道都可租借

进行赛事或训练，价格也不高，例如租借足球场进行训练，学校、非政府组织及政府部门2小时才收费10令吉，私人机构则是25令吉；如租借足球场进行球赛，学校、非政府组织及政府部门每场球赛收费180令吉包括租借更衣室，私人机构收费600令吉。

罗玛也说，体育馆拥有3万5000个观众席，内有户外式及面向足球场的空间，约容纳100桌宴席。欲知详情者，请与他联系：016-434 0177。

升旗山机构将调查游客触电晕厥意外

升旗山机构将成立一支调查委员会，以调查圣诞节前夕一名华裔游客因意外触碰升旗山顶上圣诞装饰品而触电晕厥意外，同时商讨承包商所必须为意外负责任。

升旗山机构总经理邱鼎爵表示，升旗山机构在游客触电晕厥意外发生后立即把升旗山内所有圣诞灯装饰品都切断电源，并且把部分灯饰拆除。

他于12月8日召开记者会时说，该名游客在发生触电意外时并没有目击者，因此目前只能总结为多日大雨导致圣诞灯饰漏电。

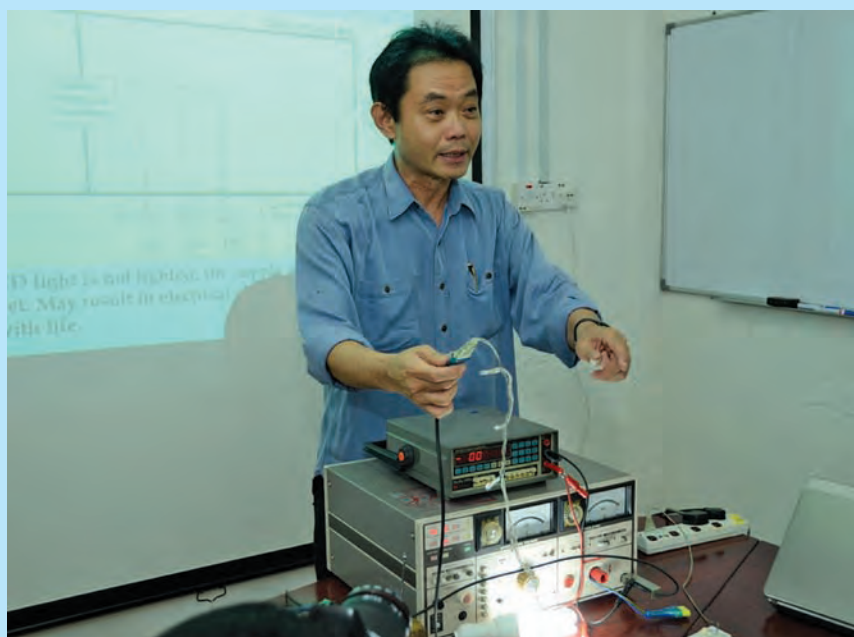
他说，该名游客是从厕所出来后，触碰到圣诞树上的灯装饰品而导致触电

晕厥，事后该游客被升旗山机构人员送往医院，并无生命危险，目前在医院疗养。

他解释，该圣诞装饰品使用单层电线外皮，而单层外皮导电性高，加上连日大雨，山顶上潮湿度高，因此该灯装饰会更加容易导电。

同时他在记者会上做实验，使用单层外皮电线及双层外皮电线受导电性度比较，及一些安装装饰导电及电流等技术问题。

他表示，该调查委员会将由升旗山机构委任5人小组，以调查游客触电晕厥及商讨承包商所必须负上责任，该机构将来会调查结果对外公佈。



邱鼎爵在记者会上进行实验，使用单层外皮电线及双层外皮电线受导电性度比较，及一些安装装饰导电及电流等技术问题，而升旗山机构将成立一支调查委员会，以调查圣诞节前夕一名华裔游客因意外触碰升旗山顶上圣诞装饰品而触电晕厥意外。



“城市步行”活动是从2年前开始举办，今年的参加人数更是突破1万人。

万人步行庆 乔治市日



“城市步行”活动也是一项健康的亲子活动。

由槟岛市政局举办的“城市步行”活动获得逾万人支持，浩浩荡荡走在乔治市街头。



铜乐队在“城市步行”活动上的表演。



轻松步行活动，小孩们也能一同参与。



参加者们蓄势待发，步行游走活力乔治市。



逗趣的小娃“骑”着小车，由爸爸妈妈推着走。

2015年乔治市艺术节招收建议书

热爱表演艺术的人们注意了，2015年乔治市艺术节从即日起招收建议书！

乔治市艺术节总监祖西迪指出，经过5年的熏陶后，乔治市艺术节已极具代表性，更成为了海内外艺术团体争相前来演出的庆典。

“因此我们希望今年能收到有一些标新立异的原创性建议，只要是高水准及合适的表演，我们都无任欢迎。”

他指出，主办当局并不会限定演出的主题，希望参与者们能够在从乔治市中独特的人物风貌获得灵感，并将其融入表演中。

他指出，乔治市艺术节在过去5年里从海外引进了许多优质节目到槟城演出，希望在接下来的5年里，本土艺术家能够将他们在文化节的演出带到国外去发扬光大。

2015乔治市艺术节将于明年8月1日至31日举行，有兴趣参与演出的人士可以在明年2月15日前将建议书提呈予主办当局。详情请浏览www.georgetownfestival.com，或拨打04-2616308了解详情。

祖西迪是于12月4日在槟州首长林冠英及众行政议员的陪同下召开记者会时发表谈话。

另外，林冠英指出，乔治市文化节已逐渐成为了槟州的品牌，将槟城由最初的文化沙漠，逐渐打造成国内的文化艺术发展最为蓬勃的州属。

他强调，州政府将继续支持州内的文化艺术活动，好让槟州的艺术氛围能够继续成为引领和标杆。

乔治市艺术节是槟州政府在2008年乔治市成功入遗后开始举办，并在去年吸引了高达21万8089人参与盛会。



乔治市艺术节总监祖西迪指出，经过5年的熏陶后，乔治市艺术节已极具代表性，更成为了海内外艺术团体争相前来演出的庆典。

槟伸出橄榄枝 愿与港务局合作

槟州政府向港务局伸出橄榄枝，愿意透过协商及合作方式，将瑞典咸码头推向辉煌！

槟州首长林冠英指出，槟州港务局早前针对州政府拒绝出售瑞典咸码头建筑物及邮轮停泊处两片地段一事向州政府展开诉讼却被法庭宣判败诉。该局之后再针对此案提出上诉，不过却在11月20日正式撤销有关诉讼。

林冠英指出，尽管法庭已经宣判瑞典咸码头的土地拥有权是归属州政府，但州政府依然对该局伸出橄榄枝，希望能与该局吸引更多的船只，特别是邮轮在槟城靠岸。

“州政府将允许港务局继续有关地段营运，但既然这是属于州政府的土地，该局应该前来与州政府洽谈协商及租金问题。”

为了显示州政府的善意，林冠英指出，他已邀请旅游部针对如何将有关港口发扬光大进行讨论，基于管理港口的权限是在港务局，因此州政府也希望双方能够积极合作寻求更好的发展。

林冠英是于12月9日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员彭文宝及林峰成。

槟州港务局早在有关地段上兴建设施，却直到2008年民联政府执政后，才向州政府申请购买这两片地段。林冠英透露，该局在申请购买有关土地时，一并将总额约1536万令吉的款项汇入州政府的银行账户里。

“不过，为了保障槟州人民的利益，州政府拒绝了当局的申请，并全数退还所有款项。”

无论如何，林冠英强调，州政府非常重视槟州的发展，并希望透过双方合作迈向更好的未来。

询及港务局是否迎来新的管理层时，林冠英指出，目前州政府还没收到交通部的公函，因此不晓得新管理层将何时上任。



槟州首长林冠英指出，槟州政府向港务局伸出橄榄枝，愿意透过协商及合作方式，将瑞典咸码头推向辉煌。

排水系统提升工程竣工 高渊庆丰园水患将迎刃而解

随着耗资130万令吉的高渊庆丰园水患区提升排水系统工程已在2014年9月竣工，相信该区面对水患问题将可迎刃而解。

槟州首长林冠英表示，槟州政府总共耗资632万3672令吉在威省区进行了6项提升排水系统工程。

他指出，高渊庆丰园提升排水系统工程共耗资130万令吉，该提升工程是在2014年2月动工，并在38个星期时间内竣工，以解决该区所面对以久的水患问题。

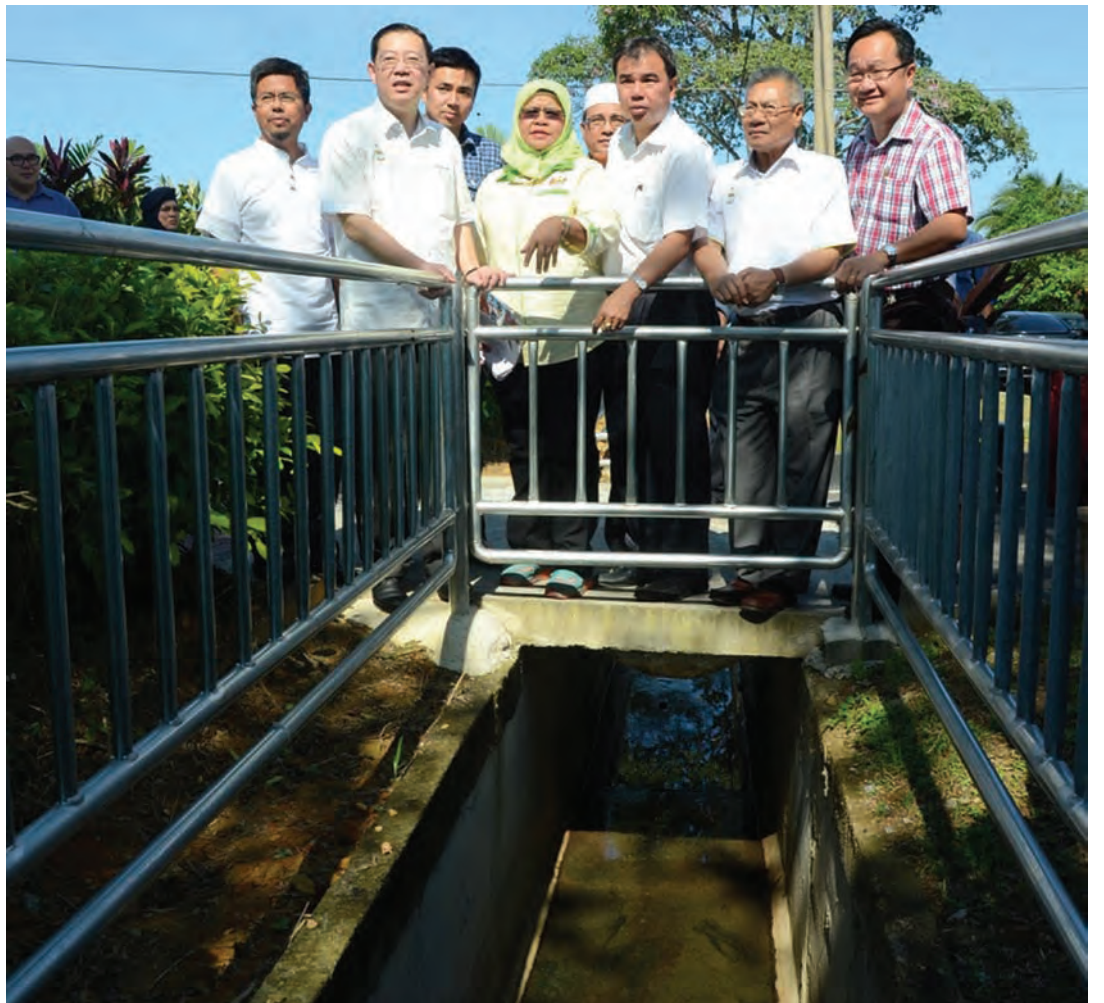
林冠英于2014年12月7日出席高渊庆丰园水患区提升排水系统工程竣工仪式上表示，州政府也拨款进行多项提升沟渠及改善当地的基本设施，因此，州政府必须秉持廉洁政策及公开招标才能推行良好惠民计划。

另外，威省市政局主席拿督麦慕娜表示，提升高渊庆丰园排水系统能有效解决当地住宅区在雨季时所面对的水患问题，威省市政局也致力改善及提升各项基本设施，包括在治水计划方面做出很多努力。

她表示，人民必须提高醒觉意识，照顾该设施及请勿乱扔垃圾，以免导致排水再次受阻，引发水患。



随着耗资130万令吉的高渊庆丰园水患区提升排水系统工程已在2014年9月竣工，相信该区面对水患问题将可迎刃而解。



林冠英（左2）在麦慕娜（中）、高渊区国会议员拿督曼梳（右2）及爪夷区州议员孙意志（右3）陪同下，巡视已竣工的高渊庆丰园水患区排水系统提升工程。

极端巫统支持者土权领袖 针对槟政府发动不文明示威

极端巫统支持者及土权领袖失控及不文明地针对槟州政府发动示威，是伊斯兰的假卫道士，他们不敢针对马华示威，明明就是马华要求修改2004年（槟州）伊斯兰行政法。

槟州首长林冠英抨击，极端巫统支持者及土权领袖失控及不文明地针对槟州政府发动示威，是伊斯兰的假卫道士，他们不敢针对马华示威，明明就是马华要求修改2004年（槟州）伊斯兰行政法。

“马华的要求根本就是要求废除槟州伊斯兰宗教理事会，公然侮辱及干预伊斯兰事务。就算极端巫统支持者及土权领袖有权利示威，但是他们必须以和平的方式进行，就算他们反对符合法理及符合事实的槟州政府立场，伊斯兰法规只适用于穆斯林，而不是非穆斯林。”

“他们种种不守法及不文明的行为，包括使用粗俗言语“山猪”来羞辱我，这些不理性、绝非马来西亚人所为、更加绝非马来人的所做所为，应当被谴责。”

槟州首长林冠英于12月20日发表文告时质疑警方或者总检察长是否会针对上述针对州议员及首长的行为举止、粗俗言语采取行动。

“他们曾针对侮辱首相拿督斯里纳吉的人士采取行动。国阵联邦政府的双重标准也不算新闻，但是巫统的极端分子及土权分子也竟然有样学样，像国阵那样虚伪。”

“明明就是马华犯下更严重的“罪行”，要求修改伊斯兰行政法以及将槟州伊斯兰理事会，他们不敢针对马华示威，反而却针对槟州政府一贯的立场示威，我们的立场就是不能加诸伊斯兰法规于非穆斯林身上，很明显地，土权及巫统极端分子与马华“狼狈为奸”，企图为了国阵的政治利益、挑战种族及宗教情绪。”

“不幸地是，国阵控制的报纸也影响到了一些非国阵控制的报纸，后者拒绝突显马华离谱的要求所挑起的纷争，那就是要求修改2004年槟城伊斯兰行政法。巫统对于马华的要求保持沉默，正好与马华对巫统“伊斯兰法规适用于非穆斯林身上”的立场保持沉默相配。”

“马华与巫统都必须对他们邪恶的政治动机负起责任，他们企图要从谎言、虚伪及双重标准中捞取好处，完全不顾这种不负责任的伎俩如何损害团团结及宗教和谐。”

地下水管破裂致水费暴涨 新江小学申请紧急拨款

亚依淡新江小学地下水管破裂导致水费暴涨，因而向槟州政府申请紧急拨款以更换地下水管，以及要求槟州供水机构豁免部分水费。

亚依淡区州议员黄汉伟巡视新江小学后表示，新江小学在2015年制度化拨款中提出6项申请，包括更换校园内地下水管、提升厕所设备、绿化校园、增加视听室、礼堂设备及安装闭路电视，该校总申请拨款数额达12万3000令吉，更换地下水管费用为4万8000令吉。

同时也是槟州华教事物委员会委员的黄汉伟指出，新江小学地下水管已超过10年，该校方因2个月前发现校园水费暴涨至1万5000令吉，便立即向槟州供水机构汇报，槟供水机构也派遣官员前来调查，目前该校把主要水表暂时关

闭。

他说，关闭主要水表并不会影响校内运作，所关闭的主要水表在发生紧急事故时仍可以开启使用，但关闭该水表是阻止供水继续流出。

他表示，校方发现校内水管破裂时，已经错过申请制度化拨款的期限，因此他立即向州政府申请紧急拨款为学校解决地下水管破裂问题，同时也将致函予槟供水机构，豁免该校部分水费。

他表示，这项紧急申请拨款，将带入行政议会内商讨，以最快协助该校更换地下水管工程。

他同时呼吁学校及排屋居民，若水费突然暴涨，应立即向槟州供水机构反映，地下水管超过10年都会面对破裂问题，以便能够尽快解决问题。



亚依淡新江小学地下水管破裂导致水费暴涨，因而向槟州政府申请紧急拨款以更换地下水管，以及要求槟州供水机构豁免部分水费。左2为亚依淡区州议员黄汉伟。

再里尔赠开学用品给153名学生

升旗山区国会议员再里尔赠送升旗山国会区内153名学生开学用品，并劝勉学生努力求学让梦想实现，也只能通过学习才能不辜负家长的期盼。

升旗山国会议员再里尔在21日颁发开学用品仪式上表示，153名受惠学生来自升旗山国会选区内，46名小学生及107名中学生，总开销为1万770令吉，是选区拨款及市议员拨款中拨出。

他指出，州政府有责任协助及提供学生良好品质的学习环境，让学生能顺利学业，州政府也在州内分发校服及开学用品，至于槟州内没民联议员的国州会选区，槟州首长也将委任他前往分发校服与开学用品。

同时，他劝勉学生努力求学让梦想实现，也只能通过学习才能不辜负家长的期盼，也能够未来让槟州成为更美好的州属。



升旗山区国会议员再里尔（白衣）赠送升旗山国会区内153名学生开学用品，并劝勉学生努力求学让梦想实现，也只能通过学习才能不辜负家长的期盼。

灾区污水和毒物质高污染 灾后消毒防传染病蔓延

针对首相拿督斯里纳吉感染大肠杆菌一事，马章武莫区州议员李凯伦认为，东海岸大水灾后的善后工作的挑战非常严峻，特别是如何有效和全面性在灾区进行消毒工作，确保各种灾后的传染病如霍乱和疫情受到控制，让灾民不会成为第二轮的伤害。

李凯伦指出，随着马来西亚半岛的水灾灾情持续好转，灾民人数也从20多万减少到4万4000人，但是灾区的卫生清洁还是非常恶劣。很多灾区的化粪池无法运作，导致排泄物遍布四周。各种含有未经处理的污水和毒物质，都形成水供处于高污染的水平，对灾民人体有害甚至处境更加危急。

李凯伦于1月5日发表文告时表示，灾后要收拾残局更需要人力、物力和财力。灾民除了面对财物的损失，精神的伤害，健康卫生也受到威胁。由于此次大水灾是历史上最严重的一次，加上民众对于各种防疫和灾后善后工作的重点都非常匮乏，导致普遍灾民对于消毒意识还是很低。

“试想如果首相纳吉巡视灾区 and 慰问灾民后都会感染到大肠杆菌，那么每天二十四小时困在灾区或者救灾中心的灾民，面对传染病疫情的风险何其高。若政府没有采取积极的措施来防疫和消毒，那么后果将会不堪设想，疫情甚至恶化导致人民健康和受到威胁。”

“因此，李凯伦呼吁政府和有关当局应该马上列出各种消毒的方式和具体的时间表，甚至在救灾中心举办各种消毒的醒觉工作，确保灾民回到自己的家园进行重建的工作时候，当务之急必须先进行消毒。此外，政府也应该要求各个政府单位和企业，提供各种消毒的物品，协助灾民在各个灾区进行消毒，让灾区重建工作和健康卫生受到保障。”

首批贩档迁入吉灵万山营业

摄影：罗孙庭

吉灵万山提升计划首阶段工程竣工，首批45档贩商率先迁入新环境营业！

耗资1210万令吉的吉灵万山计划预定在2015年7月落成，而首阶段提升工程已2014年12月18日竣工，首批45档贩商包括鱼贩、猪肉贩及衣物商等 率先迁入新环境营业。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，提升计划的第二阶段工程将在1月中期展开，该工程主要是拆除旧档口及维修建筑物内部，并预料在明年7月竣工。

他指出，整个计划有稍微延迟，惟槟岛市政局正密切监督，以确保该提升工程将如期落实，而吉灵万山提升计划是一项挑战，因为得展开提升工程的同时，又得确保小贩们可以继续在地营业。

同时也是巴当哥打区州议员的曹观友于12月29日在光大区州议员郑来兴及王耶宗市议员等人陪同下，巡视吉灵万山提升工程进展。

曹观友续称，他希望吉灵万山经过提升后，业者们可以合作维持巴刹内的环境清洁及卫生，让吉灵万山成为槟州巴刹的典范。

另外，光大区州议员郑来兴则表示，已经迁入吉灵万山新建筑物营业的贩商共有45档，包括鱼贩及鱼类批发商、猪肉档、衣物及旧书摊等。



吉灵万山提升计划首阶段工程竣工，首批贩商率先迁入新环境营业。



曹观友（左1）在郑来兴（左2）陪同下，巡视经过提升后的吉灵万山新环境。



率先迁入吉灵万山新建筑物营业的贩商共有45档，包括鱼贩及鱼类批发商等。



耗资1210万令吉的吉灵万山计划预定在2015年7月落成，而首阶段提升工程已2014年12月18日竣工。

甘榜峇鲁路红绿灯人行道已启用

甘榜峇鲁路按钮式红绿灯人行道已经启用，驾驶人士受促放慢车速让行人安全过马路。

武拉必州议员王国慧于12月29日发表文告说，拖延了2个月的甘榜峇鲁路按钮式红绿灯人行道终在27日正式启用。无论如何，由于近日连绵大雨，公共工程局尚没法在红绿灯前画上黄色减速带，预计明年才能画上。

由于该道路车辆都驶得很快，王国慧促请驾驶人士经过该道路时，必须放慢车速，确保遇红灯时来得及停下让行人过马路。而行人也要确保车辆停下了，才跨出马路。

王国慧是在居民要求下，通过选区拨款7万令吉建造此按钮式交通灯人行道。

另一方面，王国慧也促请公共工程局在雨季过后，马上在日新独中前的按钮式交通灯人行道和艾士顿路国家储蓄银行前频闪交通灯人行道，填补已脱色的减速黄带和装上减速墩，确保行人过马路时更安全。



王国慧通过其选区拨款7万令吉设置甘榜峇鲁路按钮式红绿灯人行道。



甘榜峇鲁路按钮式红绿灯人行道已经启用，驾驶人士受促放慢车速让行人安全过马路。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

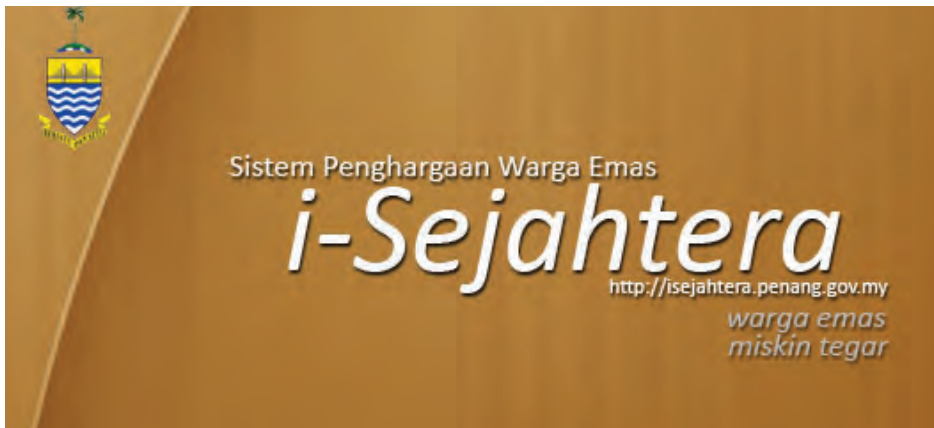


Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



威省首场亲子共读会与图书交换活动

由爪夷区州议员孙意志引进，与KIM SIR陈龙金配合首次在威省举行的“故事一小时”亲子共读会及图书交换活动于12月21日下午在高渊成功花园有盖篮球场展开。虽然当天一直阴天细雨不断，但依然未能阻挡家长陪同孩子前来的脚步。

故事一小时 (Story Hour) 乃亲子共读会，概念源自地球一小时 (Earth Hour)，是向所有家长发出的一项倡议：呼吁家长暂时放下电子科技产品，忘却孩子的学术成绩，与孩子纯纯地享受一小时的共读，一起度过温馨且优质的亲子时光。

爪夷区孙意志表示，借助故事一小时的行动，使父母和孩子体会温馨幸福的教育生活。同时可让孩子和父母之间建立共同语言，书籍也成为了双方的共同密码。

“或许在日常生活中，父母无法长时间陪伴孩子阅读，但我希望父母可以抽出时间，哪怕只是短短的十分钟，通过亲子共读，分享彼此的想法与感想，拉近彼此间的距离。”

当天也进行图书交换活动，出席的小朋友纷纷携带家里闲置的图书到场换取自己喜欢的好书。



图书交换活动让小朋友们携带家里闲置的图书到场换取自己喜欢的好书。

孙意志说，通过此活动让孩子们在交换图书过程中提高阅读兴趣，养成阅读的良好习惯。而在资源共享中，以书会友，学会节俭与分享，同时也让书本拥有第二次生命。

他鼓励小朋友在平日里与身边的朋友或同学交换图书，分享阅读的喜悦。

“故事一小时”亲子共读会及图书交换活动在KIM SIR带领一众父母与孩子一起比手语和唱谣下，温馨划下美丽句号。



“故事一小时”是亲子共读会，宗旨为呼吁家长暂时放下电子科技产品，忘却孩子的学术成绩，与孩子纯纯地享受一小时的共读，一起度过温馨且优质的亲子时光。



COMPRESSPORT[®] Penang Bridge HALF MARATHON[™]

14 JUNE 2015




**Early bird
registration
starts on
1 January
2015**

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL + 604-650 5136 FAX + 604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon




狗主受促为狗儿申请执照 否则将接罚单

槟岛市政局将在2015年实行取缔野狗行动，以减少野狗流浪街道，因此，当局促请狗主们为他们家里的狗只申请执照，否则违例者将被开出250令吉罚单。

槟岛市议员兼野狗执法小组主席苏古马表示，槟岛市政局在经过视察后，发现许多住宅内狗只并没有执照，导致野狗流浪街上的情况，因此，槟岛市政局为了减少及有效管制养狗执照，将在2015年1月1日开始执法。

他说，若狗主仍不为住宅狗儿申请执照，当局将可引用1977年槟岛市政局条例，即无申请养狗执照对付无养狗执照狗主，而罚款为250令吉。

苏古马于12月19日召开记者会时说，申请执照就能确保狗儿有注射预防针及挂有狗牌在颈上，同时能够让市政局更轻易掌握在街道流浪的野狗，有效地采取

行动以减少街道流浪狗。

他补充，狗主们必须为每只3个月大以上的狗儿申请执照，而申请费用只需10令吉。

他补充，狗主可携带本身身份证与宠物的照片及资料前往土库街市政局停车场底楼办公室申请，一般上申请养狗执照只需要数小时便可获得该养狗执照。

他说，为了呼吁狗主们尽快为住宅狗儿申请执照，槟岛市议员将到州内各区分派传单，为狗主讲解申请养狗执照，而选择亚淡动物园路作为第一站，因该区也是其中一个拥有较多流浪野狗热点。

他指出，市政局共印刷了1万张传单到州内各区热点分发传单。

他补充，一年的执照申请为10令吉，若民众有任何疑问，可致电到04-2810850，或是电邮至Aduan@mppp.gov.my。



槟岛市政局将在2015年实行取缔野狗行动，以减少野狗流浪街道，因此，当局促请狗主们为他们家里的狗只申请执照。左起为苏古马、槟岛市议员黄顺祥、魏祥敬及陈伟俊。

彭加兰哥打施济贫老迎新年

为庆祝圣诞节暨迎接全新的2015年，彭加兰哥打区举行别具意义的施济贫老活动，让弱势群体感受到佳节温暖。

彭加兰哥打区州议员刘敬亿指出，受惠者全来自区内的弱势一群，这是根据东北县县属列出的贫穷家庭名单而邀请他们出席当天的活动，冀望借此项目与这群需要社会关注的人士，能够体会到一丝温暖。

刘敬亿于12月28日出席该项活动时说，此次共有42个贫穷家庭获赠礼品，不过出席者仅占半数，无论如何，礼品定会分发给不便出席的家庭，以及另赠送50份礼篮到老人院。

是日陪同出席者尚有丹绒区村长伊曼、五条路社委会主席林锋安及财政许莉莉等。



彭加兰哥打区内的弱势家庭获赠佳节礼品，以欢庆圣诞节与2015年的到来。站者右起为伊曼、刘敬亿及林锋安。

王敬文分派月历围裙

武吉丁雅區州议员王敬文与威省市议员莎菲卡及柔府新村社委会成员，在柔府新巴刹分派围裙给小贩，以及分派2015年月历给民众，深受民众及小贩的欢迎。

王敬文说，有关月历印制后，已经陆续在武吉丁雅区各甘榜、夜市及住宅区派送。当天除了派送月历，他也与该社委会主席詹德荣及成员了解柔府新巴刹开幕后的运作。

他透露，该巴刹将在不久后设置厨余处理器，以协助减少巴刹的固体废料，把垃圾转化为堆肥，提高再循环率，迈向环保的目标。他也希望届时小贩可以良好运用该厨余处理器。

有意索取月历者，可前往武吉敏惹服务中心索取，先到先得，送完为止。



王敬文（左一）为一名小贩穿上围裙，莎菲卡（右二）也送上王敬文2015年月历予该小贩，右一为詹德荣。

孙意志与企业商家携手 赠送150名中小小学生校鞋校袜

配合新学年的到来，爪夷区州议员孙意志拨款赠送校服、书包予选区内的清寒学生，以减轻家长的经济负担。而在孙意志的穿针引线下，南达树胶有限公司也拨出1万令吉赞助校鞋、校袜及鞋粉给学生。

首批受惠150位中小学学生分别来自培德华小50人、爪夷村华小20人、榴南淡小45人及选区内的国小与国中35人。

孙意志表示，每逢开学时期，家境清寒的家长面对子女开学开销倍感吃力，加上农历新年在即，因此，他与商家携手策划赠送校鞋校袜予学生，减轻清寒家庭的经济负担。

孙意志也勉励学生们用功学习，努力向上，将来为社会作出贡献。

他赞扬南达树胶有限公司此义举，并希望其他企业商家仿效，共献爱心协助更多有需要的人。

孙意志是于12月24日在其服务中心分发校鞋校袜予清寒学生，出席



配合新学年的到来，爪夷区州议员孙意志（第三排右3）拨款赠送校服、书包予选区内的清寒学生，以减轻家长的经济负担。

者包括南达树胶有限公司集团首席执行官何国伦、财务总监汪美珍、威省市议员罗如发、爪夷村乡委会主席钟瑞平、哥本峇鲁乡委会主席胡先、双溪爪夷乡委会主席拉惹、

培德华小家协主席陈瑞荣及爪夷村华小家协主席姚展彪。

何国伦说，南达树胶有限公司早前曾在爪夷区一带设厂，对此地有深厚情意结，因此首选爪夷选区清

寒学生为报效校鞋校袜为目标。

“每名学生的开学开销至少要150令吉，加上通货膨胀，家境清寒的家庭比较辛苦，希望通过此计划减轻父母负担。”

林秀琴为370学生购置校服书包



双溪槟榔区州议员林秀琴（后排左4）拨出选区拨款及义卖筹款，为其选区的370名清贫学生购置校服及书包。

双溪槟榔区州议员林秀琴拨出选区拨款及义卖筹款，为其选区的370名清贫学生购置校服及书包。

林秀琴表示，其服务中心通过义卖筹款1万7060令吉，再加上1万9500令吉选区拨款的总数3万6560令吉，为7所学校的370名清贫学生购置校服及书包。

该7所学校分别是慕义总校、慕义分校、明德分校、培新小学、莱

德街修道院学校及两所宗教学校。

林秀琴于12月20日颁发开学用品时表示，她于2013年赠送校服及书包给150名清贫学生，但今年把名额增加至370名。

身为5名孩子的母亲，她了解在开学即将来临时父母所必须承受的负担，加上百物涨价，但再穷也不能穷教育，因此她希望能够为家长们减轻负担。

丹绒武雅区服务队举办美容课程 让单亲妈妈学一门手艺

丹绒武雅区州议员服务队为单亲妈妈及家庭主妇们举办为期4日的美容课程，希望能够让女性当自强，学习一门手艺赚取收入。

丹绒武雅区州议员郑雨周表示，这项课程让女性能够独立及学习手艺赚取收入，尤其在学习美容技巧上用途较为广阔，她们还能成为美容产品顾问或是成为一名美容化妆师。

他在主持12月27日的美容课程毕业礼时指出，参与者在4天的课程内学习如何使用化妆产品，以及在不同场合所必须使用的化妆技术，她们也会学习美发技巧，甚至是让巫裔同胞学习如何穿带头巾。



丹绒武雅区州议员郑雨周（中）颁发毕业奖状，以鼓励参与美容课程的学员们。

他说，这项美容课程可容纳15位学生，只收取60令吉收费，一般上市场价格为数千令吉的课程，参加课程学生只需携带镜子及化妆工具，剩余化妆品等都由所聘请的化妆师准备。

他说，参加所有4天课程的学生将可获得毕业奖状，以作为鼓励她们，同时给与机会女性自我增值及学习。



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பினாங்கு மாநிலத்தில் கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டம்



பிறை தொகுதியின் கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டத்தில் பரிசுகள் பெற்ற சிறுவர்களுடன் பினாங்கு மாநில துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் மக்கள் கூட்டணி அரசு ஏற்பாட்டில் பல சட்டமன்ற தொகுதிகளில் கிறிஸ்துமஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பை நடத்தியது. பிறை தொகுதியின் சமூக முன்னேற்ற மற்றும் மேம்பாட்டுக் கழகமும் பிறை சட்டமன்றமும் இணைந்து கிறிஸ்மஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பை ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய

துணை முதல்வர் அவர்கள் அனைத்து இன மக்களும் ஒன்றுமையாக இருந்து இப்பண்டிகையை மேலும் மெருகூட்ட வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொண்டார். அத்தினத்தன்று கலைநிகழ்ச்சியும் நம் நாட்டின் திறன்மிக்க கலைஞர்களின் படைப்புகளும் நிகழ்விற்குச் சிறப்பு சேர்த்தன. அங்கு பொதுமக்கள் புற்றீசல் போல் திரண்டனர். சுமார் 3000 பேருக்கு உணவு பண்டங்கள் வழங்கப்பட்டன. இதனிடையே, சிறுவர்களுக்கு மிகவும் பிடித்தமான பரிசுக்கூடை பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினர் ப.இராமசாமி அவர்களின் பொற்கரத்தால் வழங்கினார்.

இதனிடையே, டத்தோ கெராமாட் தொகுதியின் கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டம் தாமான் பிரி ஸ்கூல் வளாகத்தில் சிறப்பாக நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள் தமது குடும்பத்தாருடன் கலந்து சிறப்பித்தார். நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள் அனைவருக்கும் தமது கிறிஸ்மஸ்

வாழ்த்துகளை தெரிவித்துக் கொண்டார். அனைவரும் ஒன்றிணைந்து ஒருமனதோடு இத்திருநாளை கொண்டாடுவோம் என மேலும் கேட்டுக் கொண்டார். இந்நிகழ்வில் பல சிறப்பு அம்சங்கள் இடம்பெற்று வருகையாளர்களையும் பொதுமக்களையும் வெகுவாக கவர்ந்தன. பொதுமக்களுக்குப் பலவகையான தின்பண்டங்களும் அறுசுவை உணவுகளும் பரிமாறப்பட்டது பாராட்டக்குரியதாகும். பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு அனைத்து இன மக்களின் ஒற்றுமைக்கும் வழிவகுக்கும் என்பது வெள்ளிடைமலையே.



டத்தோ கெராமாட் தொகுதியின் கிறிஸ்மஸ் கொண்டாட்டத்தில் பரிசுக்கூடைகளை வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள்.

ஐலன் கிலேட்ஸ் விளையாட்டு மைதானம் மறுசீரமைக்கப்பட்டது



ஐலன் கிலேட்ஸ் விளையாட்டு மைதானத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். (உடன் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர்)

புக்கிட் குளுகோர் பகுதியில் அமைந்துள்ள ஐலன் கிலேட்ஸ் விளையாட்டு மைதானம் மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்டு அதிகாரப்பூர்வமாக பொதுமக்களின் நலனுக்காகத் திறப்பு விழாக்கண்டது. இந்நிகழ்வை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார் உள்ளூர் அரசு, வெள்ள நிவாரண மற்றும் போக்குவரத்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் அவர்களுடன் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர் கலந்து கொண்டனர்.

இந்த விளையாட்டு மைதானம் பினாங்கு மாநில நகராண்மைக் கழகத்தின் முயற்சியில் மறுசீரமைப்பு செய்யப்பட்டது. இந்த தளத்தில் புதிய நடைப்பாதை மற்றும் உடற்பயிற்சி உபகரணங்கள் பொருத்தப்பட்டுள்ளன. பினாங்கு மாநிலத்தின் தூய்மை, பசுமை, பாதுகாப்பு, சுகாதாரம் என்ற கோட்பாட்டுக்கு ஏற்ப இந்த மைதானத்தைச் சுற்றிலும் மரங்கள் மற்றும் செடிகள் நடப்பட்டுள்ளன என தமது உரையில் குறிப்பிட்டார் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால். மேலும் பொது மக்கள் உடற்பயிற்சி கொள்கையை மேம்படுத்தவும் இத்திட்டம்

சீரமைப்புக் கண்டுள்ளது என்றார். அதோடு பொதுமக்களுக்குச் சுகாதாரமான சூழ்நிலையை அமைத்து கொடுப்பது மிக முக்கிய அம்சமாக இத்திட்டத்தில் வரையறுக்கப்பட்டது.

தொடர்ந்து, நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர் அவர்கள் ஐலன் கிலேட்ஸ் விளையாட்டு மைதானம் ரிம100,000 செலவில் உருவாக்கப்பட்டது என்றார். எனவே, பொதுமக்கள் விளையாட்டு உபகரணங்களைப் பாதுகாப்புடன் பயன்படுத்த வேண்டும் எனக் கேட்டுக்கொண்டார். தற்போது இருக்கும் சூழ்நிலையில் நோயற்ற வாழ்க்கையை மேற்கொள்ள அனைவரும் உடற்பயிற்சி செய்ய வேண்டும். அதோடு, குடும்பத்தினருடன் மதிய பொழுதை மகிழ்வுடன் கழிக்க இவ்விளையாட்டு மைதானம் பயன்படுத்தலாம் என்றார்.



சீரமைக்கப்பட்ட ஐலன் கிலேட்ஸ் விளையாட்டு மைதானத்தில் உடற்பயிற்சி செய்யும் பொது மக்கள்

பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்குக் கூடுதல் ரிம 4மில்லியன்



3 புதிய வெளிநாட்டு விளையாட்டாளர்களுடன் பயிற்றுநர் ஜெக்சன் தியகோ

பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனம் 2015-ஆம் ஆண்டு நடைபெறவிருக்கும் லீகா பெர்டானா காற்பந்து போட்டியில் வெற்றிப் பெறும் பொருட்டு பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்கு ரிம 4மில்லியன் வழங்கியது.

பினாங்கு காற்பந்து குழுவை வலுவடையச் செய்ய லீகா சூப்பர் மற்றும் லீகா பெர்டானா போட்டியில் விளையாடுவதற்கு 4 புதிய வெளிநாட்டு விளையாட்டாளர்களை அறிமுகம் செய்தார் பினாங்கு காற்பந்து சங்கத் தலைவர் டத்தோ ஸ்ரீ நசீர் அரிப்

முசீர். அவர்கள் முறையே லீ கில் ஹீன் (தென் கொரியா), இல்டன் மௌரா மோரேய்ரா, அல்பெர்தோ கொன்கால்வ் டா கொஸ்தா, ரேநால்டோ ரோட்ரிக்ஸ் (பிரசில்) ஆகியோர் ஆவர் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றிய முதல்வர் இம்முறை வெற்றி பெறுவதற்கான அனைத்து வசதிகளும் விளையாட்டாளர்களுக்கு வழங்கியுள்ளதை வலியுறுத்தினார். விளையாட்டாளர்கள் வெற்றி பெறுவதற்கு முழு மூச்சுடன் ஈடுப்பட வேண்டும் எனக் கேட்டு கொண்டார். மேலும், புதிய பினாங்கு காற்பந்து பயிற்றுநரான ஜெக்சன் தியகோ பயிற்சி முறைகளை துரிதப்படுத்தவுள்ளதாகக் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் கொடிமலை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் கீர் ஜொஹாரி கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார். காற்பந்து சங்கத்திற்கு வழங்கப்படும் ரிம 4 மில்லியன் ஊக்கத்தொகையானது காற்பந்து வீரர்களுக்குத் தூண்டுகோலாகவும் அடுத்து பருவத்தில் சிறந்த விளையாட்டை வெளிப்படுத்தவும் துணைபுரியும் என முதல்வர் தெரிவித்தார்.

2015-ஆம் ஆண்டு தொடக்கத்தில் பிற மாநிலங்களுடனும் நட்பு ஆட்டங்கள் இடம்பெறும் என அறிவிக்கப்பட்டது. பினாங்கு காற்பந்து குழுவினர் சிறந்த ஆட்டத்தை வெளிப்படுத்தி வெற்றி மகுடம் சூட வேண்டும் என்றார் மாநில முதல்வர். பினாங்கு மக்கள் மற்றும் ரசிகர்களின் எதிர்பார்ப்பை நிறைவேற்ற வேண்டும் என்றார்.

புதிய கட்டிட மேலாண்மை முறை அமலாக்கம்



புதிய கட்டிட மேலாண்மை முறை அமலாக்கத்தை எடுத்துரைத்தார் கட்டிட துறையின் தலைமை நிர்வாகி இயூ துங் சியாங்

பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் கட்டிட துறையில் புதிய சகாப்தம் படைத்துள்ளது. 1/1/2015-ஆம் நாள் தொடங்கி கட்டிட திட்டத்திற்கு விண்ணப்பிக்கும் பிரதான நபர் (Principal Submitting Person) இணையத்தளத்தின்

உதவியோடு விண்ணப்பிக்கலாம். இதன் மூலம் நகராண்மைக் கழகத்தினர் ஒவ்வொரு கட்டிட திட்டத்தின் வரைப்படம் வழங்குவதற்கும்; தகவல்கள் சேகரிப்பதற்கும்; குறுகிய நேரத்தில் சிறந்தந்த சேவை வழங்குவதற்கும் இலகுவாக இருக்கும் என வரவேற்புரையில் குறிப்பிட்டார்

பினாங்கு நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் டத்தோ பத்தாயா பிந்தி இஸ்மாயில்.

பொதுவாகவே தொழிற்சாலை மற்றும் மேம்பாட்டு நிறுவனங்கள் கட்டிட திட்டத்தின் அனுமதி அல்லது உரிமம் பெறுவதற்கு நீண்ட நாட்கள் காத்திருக்க வேண்டும். எனவே, இந்தப் பிரச்சனைகளைக் களைவதற்கே புதிய கட்டிட திட்ட மேலாண்மை முறை அமலாக்கம் காண்கிறது என்றார் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மேலாண்மை மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

புதிய கட்டிடத் திட்டத்திற்கு விண்ணப்பிக்கும் பிரதான நபர் இணையத்தளம் அல்லது நகராண்மைக் கழகத்திற்கு நேரடியாகச் சென்றும் விண்ணப்பிக்கலாம். இருப்பினும் இந்த ஆண்டு ஜூலை மாதம் தொடங்கி அனைத்து விண்ணப்பங்களும் இணையத்தளம் மூலம் அனுப்ப வேண்டும் என்றார். இணையத்தளத்தைப் பயன்படுத்தும் புதிய கட்டிட மேலாண்மை முறையினை அனைவருக்கும் பல்லூடக வெண்திரை காட்சியில் ஒளிப்பரப்பியதோடு வருகையாளருக்கும் தெளிவுபடுத்தினார் கட்டிட துறையின் தலைமை நிர்வாகி இயூ துங் சியாங்.

கதை பேசும் படங்கள்



காலஞ்சென்ற கர்பால் சிங் அவர்களின் வாழ்க்கை வரலாற்றை கொண்ட "Karpal Singh Drive-Homage to a hero" எனும் நூல் வெளியீட்டு விழாக் கண்டது.



Campaign For A Lane (CFAL) மிதிவண்டி ஓட்டத்தை கொடி அசைத்து துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள்.



முக ஒப்பனை பட்டறையில் கலந்து கொண்ட பெண்களுக்கு சான்றிதழ் எடுத்து வழங்கினார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.



'City Walk' நடையில் கலந்து கொண்ட இளைஞர்கள்.

பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி
அரசின் இனிய பொங்கல்
நல்வாழ்த்துகள்



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS	
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng kamtan28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim yapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga	: 011-1060 8823	- Shukri	Bungah	: 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang Tunggal	: 017 - 424 9371	- Tasrin			
N4 Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: 013 - 595 6865	- Rosli Man	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		: 010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat	: 017 - 480 7417	- Varinder
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N12 Penanti	: 013 - 595 6865	- Rosli	N31 Batu Lanchang	: 04 - 282 6630	- Shuen
	: 04 - 538 2871	- Tira	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362	- Karuna
N13 Berapit	: 016 - 401 3507	- Mr.Lim		: 012 - 5242549	- Mahen James
	: 017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736	- Anne
N14 Machang Bubok	: 012 - 474 0964	- Andrew Chin		: 016 - 4940705	- Janet
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928	- Ikhwan	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N16 Perai	: 014 - 945 9786	- Chan		: 016 - 205 1185	- Frankie Kee
N17 Bukit Tengah	: 04 - 399 6689	- Lai	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Jalal
	: 013 - 518 8735	- Selvi		: 016 - 487 8602	- Khairul
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- Lim Tuan Chun		: 016 - 444 3550	- Sathya
	: 017 - 378 4448	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak	: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
N19 Jawi	: 017 - 408 4784	- Khor	N37 Batu Maung	: 019 - 498 1096	- Amirulzaman
	: 012 - 456 5018	- Abdul Halim		: 016 - 428 6158	- Danny Ho
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689	- Mr. Khor	N38 Bayan Lepas	: 016 - 599 2918	- Saifullizan
N21 Sungai Acheh	: 012 - 542 4454	- Norjuliana			
	: 010 - 929 6603	- Hasbullah	N39 Pulau Betong	: 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N22 Tanjong	: 012 - 465 0021	- Ariff Baseri	N40 Telok Bahang	: 017-413 5695	- Johan Abu Bakar

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Shafiqah Shobha Abdullah	016 - 496 1659
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Omar Hassan	019 - 571 8031
Dahalan Fazil	019 - 727 4388
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPPP 2015**

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Yacoob Omar	013 - 420 3611
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "**ADD ME**" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and
Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

**PROGRAM JENDELA
PELANGGAN
MAJLIS PERBANDARAN
PULAU PINANG
BAGI TAHUN 2015**

Adalah dimaklumkan bahawa program bertemu orang ramai (Jendela Pelanggan), Majlis Perbandaran Pulau Pinang akan diadakan pada hari Jumaat minggu ketiga setiap bulan di Paras 4, KOMTAR, Pulau Pinang mulai jam 3.00 petang hingga 5.00 petang.

2. Sehubungan itu, kerjasama tuan diminta untuk memasukkan jadual program tersebut bagi tarikh seterusnya hingga akhir tahun di dalam ruangan Dairi Hari ini dalam akhbar tuan mengikut tarikh-tarikh seperti berikut :-

Bil	Bulan	Tarikh
1.	Januari	16.01.2015
2.	Februari	13.02.2015
3.	Mac	20.03.2015
4.	April	17.04.2015
5.	Mei	15.05.2015
6.	Jun	19.06.2015
7.	Julai	10.07.2015
8.	Ogos	21.08.2015
9.	September	18.09.2015
10.	Oktober	16.10.2015
11.	November	20.11.2015
12.	Disember	18.12.2015

3. Program ini terbuka kepada orang ramai yang ingin membuat aduan, memberi pandangan atau cadangan yang melibatkan perkhidmatan di bawah pentadbiran Majlis Perbandaran Pulau Pinang.

Sekian, dimaklumkan.

Dikeluarkan oleh :
Bahagian Perhubungan Awam
Jabatan Korporat
Majlis Perbandaran Pulau Pinang

Bertarikh : 05 Januari 2015

Tristate cycling

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

DOING three states on a bicycle may sound challenging to many but not the 1,907 cyclists who took the challenge.

Covering Penang, Kedah and Perak, the cyclists covered 128km starting and ending at Juru Auto City.

Chief Minister Lim Guan Eng flagged off the cyclists at the break of dawn on Jan 4.

Also at the event were Batu Kawan MP Kashturi Patto, Bukit Tengah assemblymember Ong Chin Wen, Seberang Perai Municipal Council chief Datuk Maimunah Mohd Sharif and Datuk Alex Ooi, chief executive officer of Ideal Property, title sponsor of CFAL TriState.

A total of 1,282 Penangites registered for the inaugural TriState event, followed by Kedah 185, Perak 161, Selangor 128, Kuala Lumpur 87 and 20



Some of the cyclists raring to go.

from overseas.

“Today we mark a historical day by making the mainland Seberang version of CFAL a reality,” Lim

said in his speech.

“This is not a race, please ride safely on the road,” he added.







PENANG HOT AIR BALLOON FIESTA 2015

21 & 22 FEBRUARY • PENANG POLO GROUND

For more info visit mypenang.gov.my/hab #mypenanghotairballoon

Penang Global Tourism (State Tourism Bureau)
info@penangglobaltourism.com +604 264 3456 Penang Global Tourism mypenanggot



TROPFEST

SOUTH EAST ASIA

THE WORLD'S LARGEST SHORT FILM FESTIVAL

FESTIVAL NIGHT

FEBRUARY 1 2015

ESPLANADE PENANG MALAYSIA

free to attend

TROPFEST.COM/SEA

 /tropfestsea
  /tropfestsea
  /TropfestSEA



Major Sponsors







Supported by







Environmental conservation begins at young age



Story by **Hoo Huey Ching**

A Junior Green Camp was held on December 18, 2014 (Thursday) specially formulated to educate children aged 5-6 years old about the importance of environmental conservation. This camp was jointly organized by Penang Green Council (PGC) and Institute For Research In Molecular Medicine (INFORMM) and Division of Industry and Community Network (BJIM) Universiti Sains Malaysia, Penang. A total of 40 children from Melody Kindyland, Sg Ara accompanied by 6 kindergarten teachers attended this camp that took place at INFORMM, USM.

Similar to previous green camps, this Junior Green Camp has been designed so that children can learn and play at the same time. The main topics covered include waste separation at source, 3R concept, composting and saving water and energy resources. Exposure given to children at pre-school age is important because good habits such as recycling, waste reduction and so on must be nurtured from a young age. Apart from that, it is hoped that the take-home environmental message from the participants to their parents would help to start their green practices at home.

This program had also provided an opportunity for academic and non-academic staff from INFORMM, USM to get on the ground to serve the community and society. They were exposed to the importance of environmental conservation and environmental education to the younger generation.



Make-up course for home-makers

WANT to look flawless in your make-up?

Well, you can earn a living with it too.

Recently a total of 12 participants from Tanjung Bunga area managed to obtain a Certificate of Accreditation in Makeup & Hairstyling (Advanced) after attending a course organised by Women Brigade, Community Development and Security Committee (JKKK) Sungai Emas and Tanjung Bunga assembly-member Teh Yee Cheu.

The fully sponsored beauty course held for four days was conducted by Office Cosmetics, Na'ilah Enterprise's face artist Nur Azlyanna D. Cornelies at a meeting room above Tanjung Bunga market.

"We aim to help the local community, especially single mothers and full-time housewives, to supplement their incomes as well as boost their confidence and skills," said Teh on



Nur Azlyanna in action at the beauty course.

Dec 28, the last day of the course.

Participants were taught about make-up products range and tools, methods to apply make-up on various skin types and also stylish hairdo including wearing modern scarves/tudung.

Nur Azlyanna said she was excited to hold the course as it could widen the women's opportunities to earn a living especially in creative skills and not to mention a channel for self-improvement.



Awareness campaign for dog owners

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian Wei**

GET a licence for your dogs or risk being fined RM250.

That's the message in the awareness campaign launched by the Penang Island Municipal Council (MPPP) on Dec 22.

Led by its director of Health, Dr. Judy Shoba, and councillor Sukumar Subramaniam, MPPP distributed leaflets to residents in Air Itam advising them to apply for a dog licence which costs RM10 per year.

The licence can be applied at the MPPP office in Beach Street.

"Only 30% of dog owners on the island have applied for a dog licence. We wish to let

the public know that under the council by-law (Dogs) 1977 dog owners are required to apply for a licence or face getting fined. At the same time, if dogs are found without licence, then MPPP may capture them when they are on rounds to monitor stray dogs," Sukumar said.

The leaflet also provided information on dog breeds like Rottweiler, German Shepherd, Doberman, Bullmastiff, Bull Terrier and Perro De Presa Canario where owners are required to obtain special permits from MPPP and the Veterinary Services Department as they are categorised as restricted dogs.

Meanwhile, Pit Bull Terrier, American Bulldog, Neopolitan Mastiff, Japanese Tosa, Akita, Dogo Argentino and Fila Brazilliero are prohibited in Malaysia.



Sukumar distributing leaflets at a housing area in Air Itam.



MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG IKLAN JAWATAN

Permohonan adalah dipelawa daripada warganegara Malaysia yang berkelayakan untuk mengisi kekosongan jawatan-jawatan berikut:-

BIL	NAMA JAWATAN	GRED	TARAF
1.	Pegawai Perubatan	UD47/48	Tetap
2.	Pegawai Perubatan	UD43/44	Tetap
3.	Pegawai Veterinar	G41	Tetap
4.	Akauntan	W41	Tetap/Kontrak
5.	Penolong Pegawai Tadbir	N27	Tetap/Kontrak
6.	Penolong Jurutera	JA29	Tetap/Kontrak
7.	Penolong Pegawai Kesihatan Persekitaran	U29	Tetap/Kontrak
8.	Pembantu Penilaian	W17	Tetap/Kontrak

CARA MEMOHON : Semua permohonan jawatan perlu dibuat secara atas talian ('on-line') menerusi portal rasmi <http://www.mppp.gov.my>, atau <http://eperjawatan.mppp.gov.my> mulai **2 Januari 2015**.

TARIKH TUTUP PERMOHONAN : **16 Januari 2015**

Sebarang kemusykilan atau permasalahan berhubung permohonan ini, sila hubungi **Bahagian Pengurusan Sumber Manusia** di talian berikut:-

04-2592115 / 2311 / 2245



PENANG STATE GOVERNMENT Local Government Division (LGD)

REQUEST FOR PROPOSAL NOTICE (CODE : LGD / RFP-PDP / 1 / 2014)

The offer is made to local and international companies to participate in the Request For Proposal as follows:-

TITLE : **ROADS AND PUBLIC TRANSPORT PROJECTS IN PENANG**
(Penang Transport Master Plan Strategy 2013-2030)

OPENING DATE : **15th AUGUST 2014 (FRIDAY)**

CLOSING DATE : **16th FEBRUARY 2015 (MONDAY)**

- Interested bidders are required to submit a non-refundable sum of Ringgit Malaysia Two Thousand Only (**RM2,000.00**) by way of banker's cheque / postal order to the **Bendahari Negeri Pulau Pinang** to obtain the RFP Tender document, including six (6) volumes of the Transport Master Plan Strategy Reports.
- The RFP document and Reports are available at the Cashiers' Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014.
- Interested bidders are required to attend a **briefing** as follows:
Date : 27 August 2014
Time: 9.30am
Venue: Auditorium A, Level 5, KOMTAR, Penang Road, Penang
- Completed documents should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as Request For Proposal for Roads and Public Transport Projects in Penang, Malaysia before **12.00 noon on 16th FEBRUARI 2015** at **The Local Government Division, Level 56, KOMTAR, 10503 Penang**.
- Documents submitted after the closing date will not be considered. LGD has the right to call off the RFP tender at any time before or after the closing date without giving any reasons whatsoever.
- For further enquiries, please contact Ir. Lim Thean Heng at +604-6505410 / +604-2613454 (limtheanheng@gmail.com) or Engr. Mustaqin at +604-6505681, (mus_wm@yahoo.com)

Principal Assistant Secretary, Local Government Division
Penang State Secretariat

Dedicated bus lane if target met



Lim (fourth from right) and the team giving the thumbs-up after launching the newly-built terminal.

Story by **Nazleen Najeeb**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE state government will provide a dedicated bus lane if there are 800 RapidPenang buses operating on the road daily.

Chief Minister Lim Guan Eng said this in his speech when he launched the newly-built Terminal B RapidPenang on Dec 16 at Weld Quay.

RapidPenang has promised to provide an efficient bus transportation system and currently operates 242 buses daily.

That figure does not include the free services Bridge Express Shuttle Transit (BEST) between Seberang Perai and Bayan Baru by 17 buses and five free Central Area Transit (CAT) buses around the George Town Unesco World Heritage Site.

Penang still awaits the 200 buses as promised to top up the 300 existing ones made in 2010 in the presentation of the Budget by Prime Minister Datuk Seri Najib Razak.

“Do not disappoint the people of Penang,” Lim, who is also Air Putih assemblymember, said.

He hoped the federal government can deliver on its promise as soon as possible.

Earlier, Major (R) Mohd. Shukri Abdul Rahman, RapidPenang chief operating officer, praised the state government for the cooperation shown since the project began in 2013.

“I would also like to express my gratitude to the state government for the assistance given until the project was completed,” said Mohd. Shukri.

Terminal B Rapid Penang measuring 3,515 sq metres was developed on land leased by Chief Minister Incorporated (CMI) to the National Infrastructure Company Berhad.

The terminal can accommodate 12 buses in operation at any one time.

Operations commenced on Dec 17.

Also present at the launch were exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Komtar assemblymember Teh Lai Heng, Penang Island Municipal Council (MPPP) president Datuk Patahiyah Ismail and some other MPPP council members.

Alternative route for Bukit Kukus folk

A LANDSLIDE that damaged the road used by a group of residents to access their houses on Bukit Kukus was repaired after developer PLB Berhad contributed RM90,000 to build an alternative route.

PLB Group Executive Chairman Datuk Seri Ong Choo Hoon, together with other senior representatives of PLB, were in

Komtar with the residents on Nov 20 to hand over the balance RM54,000. PLB had earlier given RM36,000 to the residents for them to build the road. Representing the five families staying on the hill was Chin Leong Kong, 49, who is a durian plantation owner.

“My family has been staying there for five generations and we have our durian plantations there. On Sept 9, a landslide occurred and the access road was blocked. We had to use a much longer and difficult path and we are grateful that another route is



Chin (left) receiving the mock cheque of RM54,000 from Ong (right) as Wong (second from left) and Yeoh look on.

now made available for us,” Chin said.

Witnessing the handing over of the cheque were political secretary to the Chief Minister, Wong Hon Wai, who is also assemblymember for Air Itam, Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin and Penang Island Municipal Council (MPPP) Engineering Department director Addnan Mohd. Razali.

Wong said the money is not a form of compensation but a contribution to the residents as the route sits on PLB land.

<div>  BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL </div>								
BIL.	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Vista Riviera Sdn. Bhd. E10-25 Menara Melayang Pusat Perdagangan Aneerup No.18 Jalan Pensiangan Barat 46050 Petaling Jaya Selangor No. Tel : 04-3516938 No. Fax : 04-3516997	Di Atas Lot 390, 1193, 1326, Mukim 7, Seberang Perai Utara Pulau Pinang.	Taman Nakhoda	Rumah Sesebuah Rumah Berkembar Rumah Teres	RM758,080.00 - RM847,000.00 RM965,000.00 - RM984,680.00 RM528,000.00 - RM555,000.00	RM720,176.00 - RM804,650.00 RM916,750.00 - RM935,446.00 RM501,800.00 - RM527,250.00	2 1 10	Tsang Wai Kwok
2.	TF Land Sdn Bhd Level 15, Unit H, Wisma Boon Siew No.1 Penang Road 10000 Pulau Pinang No. Tel : 04-5512635 / 2622858 No. Fax : 04-5512616	Di Atas Lot 16750-16814, Mukim 15 Jalan Machang Bubuk Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Machang Bubuk	Rumah Kedai 2 Tingkat Rumah Kedai 3 Tingkat	RM450,000.00 - RM689,219.00 RM522,000.00 - RM625,334.00	RM427,500.00 - RM666,719.00 RM495,900.00 - RM599,234.00	8 11	Tan Kiah Theam
3.	TF Land Sdn Bhd Level 15, Unit H, Wisma Boon Siew No.1 Penang Road 10000 Pulau Pinang No. Tel : 04-5512635 / 2622858 No. Fax : 04-5512616	Di Atas Lot 15624-15632, 15633-15642, Mukim 15, Jalan Machang Bubuk Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Machang Bubuk	Rumah Kedai 3 Tingkat	RM522,000.00 - RM589,500.00	RM495,900.00 - RM563,400.00	6	Tan Kiah Theam
4.	DSG Development Sdn Bhd No. 1 & 3, Jalan Maju Jaya Pusat Perniagaan Maju Jaya 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04-5403899 No. Fax : 04-5403895	Di Atas Lot 1956, 1958, 1959, 1962, 1964, 1966 & 1968, Mukim 7 Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Bandar Perda Shop House	Kedai Pejabat 3 Tingkat	RM888,600.00	RM843,000.00	1	-
5.	Zuwan Bina Sdn Bhd 95, 2nd Floor, Lorong Kota Permai 11 Taman Kota Permai 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04-5021172 No. Fax : 04-5021171	Di Atas Lot 1957, 1960, 1961, 1963, 1965 & 1967, Mukim 7, Jalan Perda Selatan Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Bandar Perda Shop House	Kedai Pejabat 3 Tingkat	RM888,600.00	RM843,000.00	2	-
6.	Tropical Diamond Dev. Sdn Bhd No.1 Jalan Maju Jaya Pusat Perniagaan Maju Jaya 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04-5403891 No. Fax : 04-5403895	Di Atas Lot 1751, Mukim 14, Lorong Industri Ringan Permatang Tinggi 9, 10 & 11 Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Industri Ringan Permatang Tinggi 1	Kilang Perindustrian Ringan Sesebuah 2 Tingkat Kilang Perindustrian Ringan Berkembar 2 Tingkat	RM2,098,000.00 - RM2,218,000.00 RM1,588,000.00 - RM1,928,000.00	RM1,993,100.00 - RM2,107,100.00 RM1,508,800.00 - RM1,931,600.00	2 2	Jolyn Tung
7.	Oriental Megatop Sdn. Bhd. 1797-1-8A, Kompleks Auto World Jalan Perusahaan Auri Interchange 13600 Perai No. Tel : 04-5079980/1 No. Fax : 04-5079980	Di Atas Lot 733, Mukim 13, Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Seri Juru	Rumah Teres 2 Tingkat	RM407,600.00 - RM520,980.00	RM387,220.00 - RM494,931.00	27	Chow Chai Chick

It's 'Hawaii 5-0' night



Guests helping themselves to the buffet spread.



my
Penang 2015
where the festivities never end



details at mypenang.gov.my/vpy



Penang Global Tourism (Economic Planning Unit) | info@penangtourism.gov.my | 06-264 2642

#mypenangvpy

Story & pix by **Danny Ooi**

YOU don't have to go to Hawaii to taste delicious Hawaiian food!

Just head on to Golden Sands' Sigi's Bar & Grill in Batu Ferringhi for the Hawaiian buffet dinner.

Some hundreds of guests who turned up for the Hawaiian Buffet Night, themed "Hawaii 5-0" (named after the popular TV series) last Nov 29, were served an international buffet with Hawaiian delights including live cooking stations and entertainment by hula dancers and a live band.

The Hawaiian Buffet Dinner is an annual Signature Sigi's Bar and Grill event.

They also took part in the hula hoop and limbo rock competitions.

The main dishes were grilled fish with pineapple and Waikiki Barbecued Chicken.

Completing these were notable dishes such as Hawaiian Chicken Lanai Chunks with pineapple, Hawaiian Saiman Soup and Shrimp Ono Nui.

The Waikiki BBQ Chicken and Lomi Lomi Saimin Soup use authentic ingredients with recipes researched online by executive chief, Adrian Lim.

Lim said the dishes followed Hawaiian recipes which are a blend of East and West.

Guests started off with delicious appetisers like sweet and sour meatballs, coleslaw, tomato, cucumber, carrots, mixed green lettuce and pineapple boats and dip and lomi-lomi salmon.

Desserts included, among others, Coconut Mango Cheesecake and Coconut Caramel.

For soup lovers, there was the Hawaiian Saimin soup and others.

The Hawaiian Buffet Night comes with vibrant rhythms, colours and flavours from the Polynesian paradise.

The buffet is priced at RM155++ for adults and RM77++ for children.

For more information contact 04-8861852 or email – sigis.gsh@shangri-la.com



Waiki BBQ Chicken.



MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG

PELAKSANAAN KADAR PERATUSAN BARU 2015

1. TUJUAN PENGENAAN CUKAI TAKSIRAN

Cukai Taksiran dikenakan untuk:-

- Membiayai pembinaan dan penyelenggaraan kemudahan orang awam seperti dewan orang ramai, perhentian bas, taman rekreasi, pasar, padang permainan, tandas awam.
- Penyelenggaraan dan pembinaan infrastruktur seperti jalan, parit, longkang, lampu jalan, lampu lalulintas.
- Pembersihan kawasan-kawasan awam, taman perumahan dan perniagaan /perusahaan/industri.
- Pembangunan dan pengindahan di kawasan Majlis Perbandaran Pulau Pinang (MPPP).

2. TUJUAN SEMAKAN KADAR PERATUSAN

Semakan kadar peratusan dilaksanakan bagi memastikan perkhidmatan MPPP tidak terjejas dari segi jangka panjang serta merealisasikan harapan dan kehendak penduduk Pulau Pinang agar mutu perkhidmatan kebersihan, infrastruktur dan lain-lain perkhidmatan dapat ditingkatkan ke tahap yang maksimum.

3. TARIKH KUATKUASA KADAR PERATUSAN BARU

Kadar peratusan baru ini akan berkuatkuasa mulai pada **1 Januari 2015.**

4. NILAI TAHUNAN

Nilai tahunan sediaada dikekalkan.

5. PENGIRAAN CUKAI TAKSIRAN

MPPP menggunakan Nilai Tahunan sebagai asas taksiran kadar. Nilai Tahunan didefinisikan sebagai anggaran kasar sewa tahunan yang munasabah dijangka akan diperolehi jika disewakan.

Formula bagi pengiraan cukai taksiran adalah seperti **JADUAL 1** berikut:-

JADUAL 1

Katakan sewa seunit flat kos rendah @ RM200.00 sebulan

CUKAI TAKSIRAN SEHINGGA 31 DISEMBER 2014

- Nilai Tahunan = $RM\ 200 \times 12\ \text{bulan} = RM\ 2,400.00$
- Kadar (%) = 7.00 % setahun
- Cukai Taksiran = $(RM\ 2,400 \times 7.00\%) \text{ setahun}$
= **RM168.00 setahun**

CUKAI TAKSIRAN MULAI 1 JANUARI 2015

- Nilai Tahunan = $RM\ 200 \times 12\ \text{bulan} = RM\ 2,400.00$
- Kadar (%) = $7.00\ \% + 0.50\%$ setahun
- Cukai Taksiran = $(RM\ 2,400 \times 7.50\%) \text{ setahun}$
= **RM180.00 setahun**

6. HAD KADAR PERATUSAN YANG DIBENARKAN

Seksyen 130(2), Akta Kerajaan Tempatan 1976 telah memperuntukkan sesuatu kadar yang ditaksir atas nilai tahunan tidak boleh melebihi 35%. Walau bagaimanapun, kadar peratusan yang dikenakan oleh MPPP adalah lebih rendah daripada yang dibenarkan oleh Akta. Kadar peratusan MPPP sediaada/ semasa dan kadar baru 2015 adalah seperti **JADUAL 2** berikut:-

BIL	JENIS HARTANAH	KADAR SEDIAADA / SEMASA	KADAR BARU 2015
1	Kediaman Bertanah	8.30%	9.30%
2	Rumahpangsa Kos Rendah/ Sederhana Rendah	7.00%	7.50%
3	Pangsapuri/Kondominium	7.50%	8.50%
4	Perdagangan	10.30%	11.55%
5	Industri	13.50%	14.75%
6	Hotel	13.50%	14.75%
7	Persatuan/Kongsi	7.00%	7.00%
8	Tanah Kemajuan Kawasan Bandar	4.50%	5.50%
9	Tanah Kemajuan Kawasan Luar Bandar	1.70%	2.70%
10	Tanah Pertanian	1.00%	1.00%
11	Kelab Golf/Kelab Lumba Kuda	10.30%	14.75%

Daily items for victims



East Coast floods

AT the stroke of midnight on Jan 1, seven vehicles carrying approximately 15 tonnes of humanitarian aid relief goods left the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) for flood struck areas Bachok, Kuala Krai and Tumpat in Kelantan.

“The focus of the humanitarian aid mission is to bring emergency items such as ready-to-eat food, clean drinking water, diapers, school uniforms, towels, pillows and toiletries,” said MPSP councillor Zulkifli Ibrahim.

“All the items here were contributions from churches, mosques, temples and other places of worship worth about RM100,000. We have packed and labelled each and every item into 500 boxes,” said Zulkifli who was also the relief coordinator.

Also present to lend his support and coordinate with his Kelantan counterpart was PAS deputy president and a member of the board of directors of the Penang Water Supply Corporation (PBAPP), Mohamad Sabu.

The effort saw 15 councillors, representatives from the council’s Social Welfare and Sports Club (Pesuka) and 60 non-governmental organisations in the district taking part.

Among the NGOs which volunteered for this relief effort were Perda City Mall, Jentron Black, TH Farmasi and Gemilang Tiga Puluh Auto who worked round the clock from Dec 29 to Dec 31 collecting supplies and aid.

Zulkifli also extended his gratitude to See Hup Transportation Sdn. Bhd which sponsored a 40 ft container truck and Danpillo Marketing (M) Sdn. Bhd for donating pil-



Exco member Danny Law Heng Kiang extending Penang's help to the folks in Kelantan.



Mohamad (centre) and MPSP councillors loading up a truck with food and water as part of the humanitarian relief mission for the East Coast flood victims.

lows for the displaced flood victims.

“We are very appreciative to the people of Penang who worked tirelessly and gave selflessly to those in need. We hope that the contributions will be a great help to those who receive it,” he said.



Some of the houses in Kuala Krai that were totally damaged.



Volunteers' cars bearing the Penang flag bringing food, water and other necessities to Kelantan.

Supplier Day for business matching

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

SUPPLIER Day, which aims to help corporations in business matching, was held on Dec 8.

It brought together 40 foreign and local sourcing companies with 250 supplier company representatives in business matching meetings under one roof.

With the theme “Grow your business with international partnership” and focusing on the Electrical and Electronic (E&E) industry the event provided an interactive platform for business leaders, entrepreneurs and investors to gain insights into global business prospects and opportunities, to network and establish collaboration towards gaining a competitive edge in the challenging global market.

Chief Minister Lim Guan Eng, who gave a keynote address, pointed out that Malaysia’s trade for the first nine months of 2014 had exceeded the RM1 trillion mark with a growth rate of 7%.

Lim revealed that Penang contributes 25% of Malaysia’s total exports or 50% of Malaysia’s E&E products exported overseas.



Lim in a group photo with some of the top officials from multi-national companies and other officers.

“E&E products have been Malaysia’s main traded items and have elevated the country to become a major link in the global E&E value chain. From January to September 2014, Malaysia exported US\$58 billion (about RM203 billion) worth of E&E products globally, posting a 9% increase over the previous year,” he said.

“In 2013, the United States and Germany were Penang’s second and third largest foreign investors with total investments of US\$155 million and US\$69

million respectively. In aggregate, 40% of Penang’s FDI came from the US and Germany, mainly in the E&E sector,” he added.

With the opening of the Sultan Abdul Halim Mu’adzam Shah Bridge linking the island and Batu Kawan, more high-tech US and EU manufacturing firms announced expansion initiatives.

Those already operating in Batu Kawan include Bose Systems, Haemonetics, Magneti Marelli Automotive Lighting

(MAL), SanDisk, Seagate and VAT.

Penang has successfully utilised its advantage as an E&E manufacturing hub to expand its share of exports.

“We welcome strong and active MNCs to court major suppliers from around the world. We can entice many of the very best global suppliers, as our Penang manufacturing sector moves on the transformation path,” Lim said.

Foreign investors are looking at Penang because of its com-

petitive advantages such as legal and quality physical infrastructure, geographical location, ability to undertake research and development (R&D) activities and skilled workforce.

Penang can be the key gateway in Malaysia for US, EU and Asean.

In a press conference attended by the top officials of several large corporations, they shared how some of their companies are looking at the suppliers’ base.

Some in China are looking if they can move to Penang to be closer to the main manufacturers.

Another chief executive officer of an electronics manufacturing firm said they are looking at optimising rather than opportunism so that a healthy ecosystem can be created for the industries.

Lim commented that in every crisis situation, there are opportunities.

He raised the concerns due to the depreciation of the ringgit versus the greenback.

“Industries have to adjust to this new change. With three key principles – honesty, diligence and vigorous pursuit of excellence – industries can ride this cycle,” he said.

State holds first manufacturing conference

THE Penang State Industrial Manufacturing Conference is the first ever manufacturing conference to be held by the state government.

Themed “Productivity Innovation: The Penang Experience”, it offers a platform for industry leaders and consultants to congregate in sharing their success stories, knowledge and exchange ideas.

The Asean Economic Community (AEC) with an over 600 million population and US\$2 trillion GDP, is set to come into force from Dec 31 and will bring about greater opportunities.

“The Penang state government hopes that companies here can take advantage of these opportunities that you do not want to miss,” Chief Minister Lim Guan Eng said when launching the function recently.

Also present were Deputy Chief

Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, Texchem Group of Companies founder and executive chairman Datuk Seri Dr Fumihiko Konishi, Amphenol TCS Malaysia Sdn Bhd director and regional manager Lee Teong Li and Motorola Solutions Malaysia managing director of Penang Operations Dr Hari Narayan.

Lim added that to transform into a high-income economy, we need to go beyond the factor-driven model of growth.

“We must focus on productivity and innovation, which are the keys to prosperity. Besides, a more sustainable growth strategy will be needed, and this essentially means exercising economic reforms is crucial.

“Some key challenges we are facing include infrastructure investment and investing in human capital in order to



Part of the crowd at the Penang State Industrial Conference.

produce highly-skilled workers and professionals, among others, to effect productivity on a broader scale,” he said.

He commented that transforming our

economy cannot be achieved merely by changing structures but there must also be a major shift in people’s attitudes including knowledge for development.



City Walk draws 10,000

MAJLIS PERBANDARAN PULAU PINANG



Lim waving the Penang flag to mark the start of the City Walk.

Story by **Chan Lilian**

Pix by **MPPP photographer and Alissala Thian**

CITY Walk 2015 was extra special not only because it drew the biggest crowd of 10,000 participants but also the fact that Penang is soon going to regain its city status.

The Town Hall at the Esplanade was a sight to behold when a sea of white T-shirts started the year 2015 on the right note, led by St. George's Girls school band.

They made the 5km leisure walk through heritage Penang at their own pace.

Some came with baby strollers, some with children on tricycles and most with families and friends.

Along the route, the people had a lot of photo opportunities because people dressed in costumes were around for them to take photos.

The event was organised by the Penang Island Municipal Council (MPPP) to mark the day Penang got its original city status on Jan 1, 1957.

George Town became a city by a royal charter granted by Queen Elizabeth II, becoming the first town in the Federation of Malaya to become a city.

Chief Minister Lim Guan Eng and several exco members joined MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail at the flag-off ceremony.

After the walk, those who celebrated their birthdays on Jan 1 also had a group birthday celebration.



All those whose birthday falls on Jan 1 joining together to celebrate the New Year and their birthdays.



It's never too early to start as these parents showed with their young children.